

IDW®

#9 • CVR A

Cook  
PRICE  
BRECKEL

my

LITTLE

TM

PONY

Friendship  
is Magic

CETTE VILLE  
DEVIENT UN PEU  
PLUS ÉTRANGE  
CHAQUE JOUR...

RUN FOR  
the  
ROSES  
CIDER HOUSE

Archie Price 3/11  
FOR SAM





# Proposé par YayPonies.eu

Si vous avez aimé, obtenez une copie physique !

## Où acheter une copie physique :

Aux USA : <http://shop.idwpublishing.com/>

Aux USA : <http://tfaw.com>

En Allemagne : <http://www.comicshop.de/>

Au Royaume-Uni : <http://forbiddenplanet.com/>

Au Royaume-Uni : <http://legionofcomics.co.uk/>

Dans le monde entier (basé aux USA) : <http://amazon.com>

Nous vous encourageons à prendre une copie physique, comme elles ne sont pas bloquées par des DRM et coûtent le même prix qu'au format numérique, mais si vous ne pouvez pas avoir au format physique, vous pouvez acheter une copie numérique sur <http://www.comixology.com/> !

Langue : Français

Fichier source : iTunes Store

Edition : PDF

Sans perte : Oui

Version originale distribuée par : YayPonies.eu

Traduit par : Jineb & le Poney Traducteur

Version traduite distribuée par : MLP France

Si vous traduisez le comic, vous êtes libres de modifier cette page en remplaçant «Langue», «Version traduite distribuée par» et «Traduit par» avec vos propres crédits/informations.



IDW®

#9 • CVR B

COOK  
PRICE  
BRECKEL

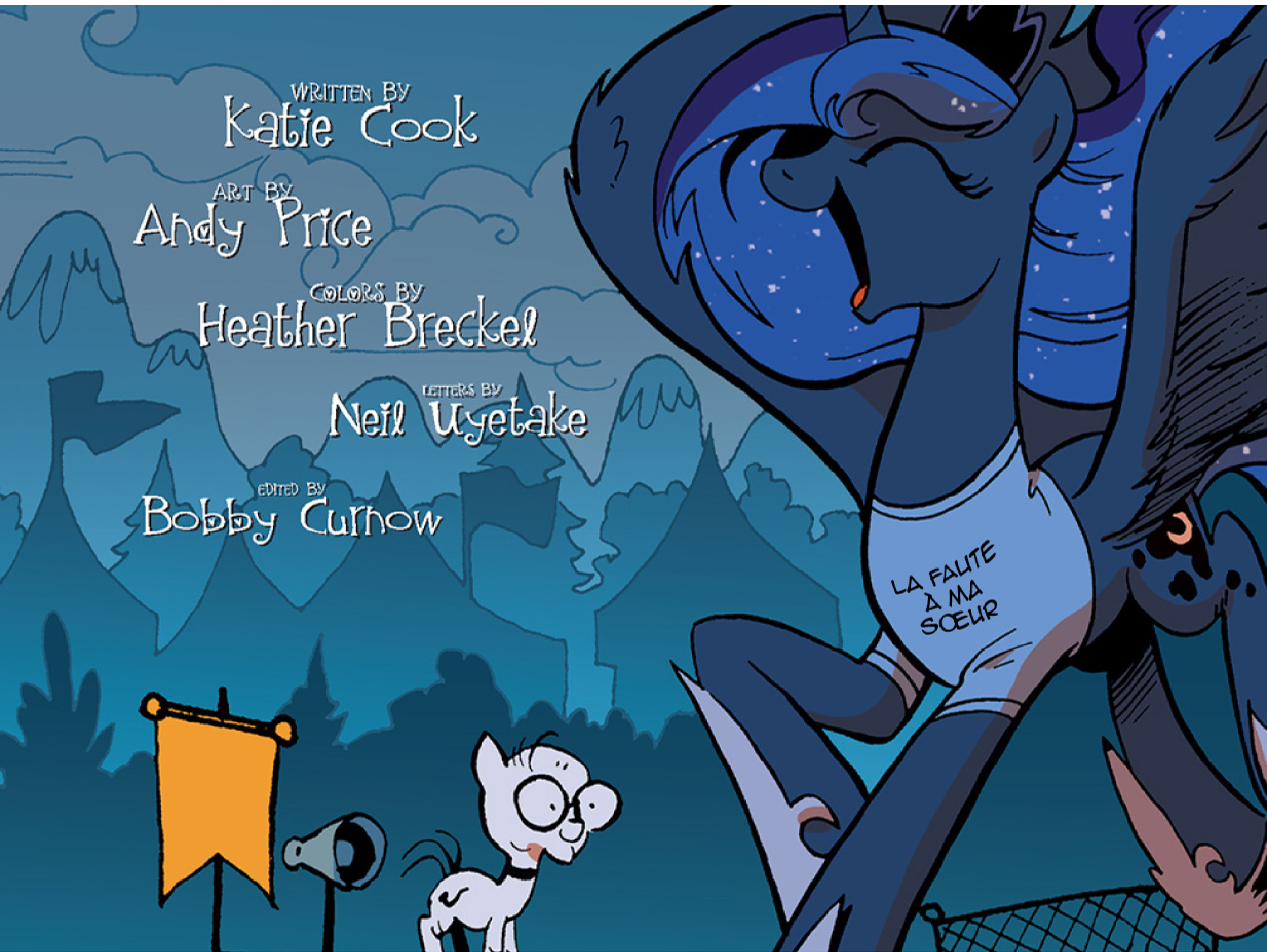
# my LITTLE PONY™

Friendship  
is Magic



AMF!  
13





WRITTEN BY  
Katie Cook

ART BY  
Andy Price

COLORS BY  
Heather Breckel

LETTERS BY  
Neil Uyetake

EDITED BY  
Bobby Curnow

Special thanks to Erin Comella, Robert Fewkes, Heather Hopkins, Valerie Jurries, Ed Lane, Brian Lenard, Marissa Mansolillo, Donna Tobin, Michael Vogel, Mark Wiesenbahn, and Michael Kelly for their invaluable assistance.

IDW founded by Ted Adams, Alex Garner, Kris Oprisko, and Robbie Robbins |

**IDW**®

Licensed By:



Ted Adams, CEO & Publisher  
Greg Goldstein, President & COO  
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist  
Chris Ryall, Chief Creative Officer/Editor-in-Chief  
Matthew Ruzicka, CPA, Chief Financial Officer  
Alan Payne, VP of Sales  
Dirk Wood, VP of Marketing  
Lorelei Burjes, VP of Digital Services

Become our fan on Facebook [facebook.com/idwpublishing](https://facebook.com/idwpublishing)

Follow us on Twitter [@idwpublishing](https://twitter.com/idwpublishing)

Check us out on YouTube [youtube.com/idwpublishing](https://youtube.com/idwpublishing)

[www.IDWPUBLISHING.com](http://www.IDWPUBLISHING.com)



MY LITTLE PONY: FRIENDSHIP IS MAGIC #9. JULY 2013. FIRST PRINTING. HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY, and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission. © 2012 Hasbro. All Rights Reserved. © 2012 Hasbro. All Rights Reserved. The IDW logo is registered in the U.S. patent and trademark office. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 5080 Santa Fe Street, San Diego CA 92109. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in Korea.

IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.



TOUT A COMMENCÉ  
COMME LES AUTRES  
JOURS... CALMEMENT.

BIG MACINTOSH !  
IL Y A DES PLANCHES  
DU KIOSQUE QU'ONT  
EN TRAIN D'GRincer.  
ÇA TE DÉRANGERAI  
D'T'EN OCCUPER  
PLUS TARD ?

NON!

D'MON TEMPS,  
ON N'AVAIT PAS DE  
PLANCHES QUI SE CARAPATAIENT  
HORS D'NOS BÂTIMENTS. C'ÉTAIT  
MIEUX CONSTRUIT. ÉVIDEMMENT,  
TOUT ÉTAIT **NEUF**... VU QU'ON  
DEVAIT TOUT FABRIQUER DE  
**NOS PROPRES**  
**SABOTS**...

PARFOIS, IL VAUT MIEUX S'ÉCLIPSER AVANT  
QU'ELLE NE PARTE EN VRILLE.

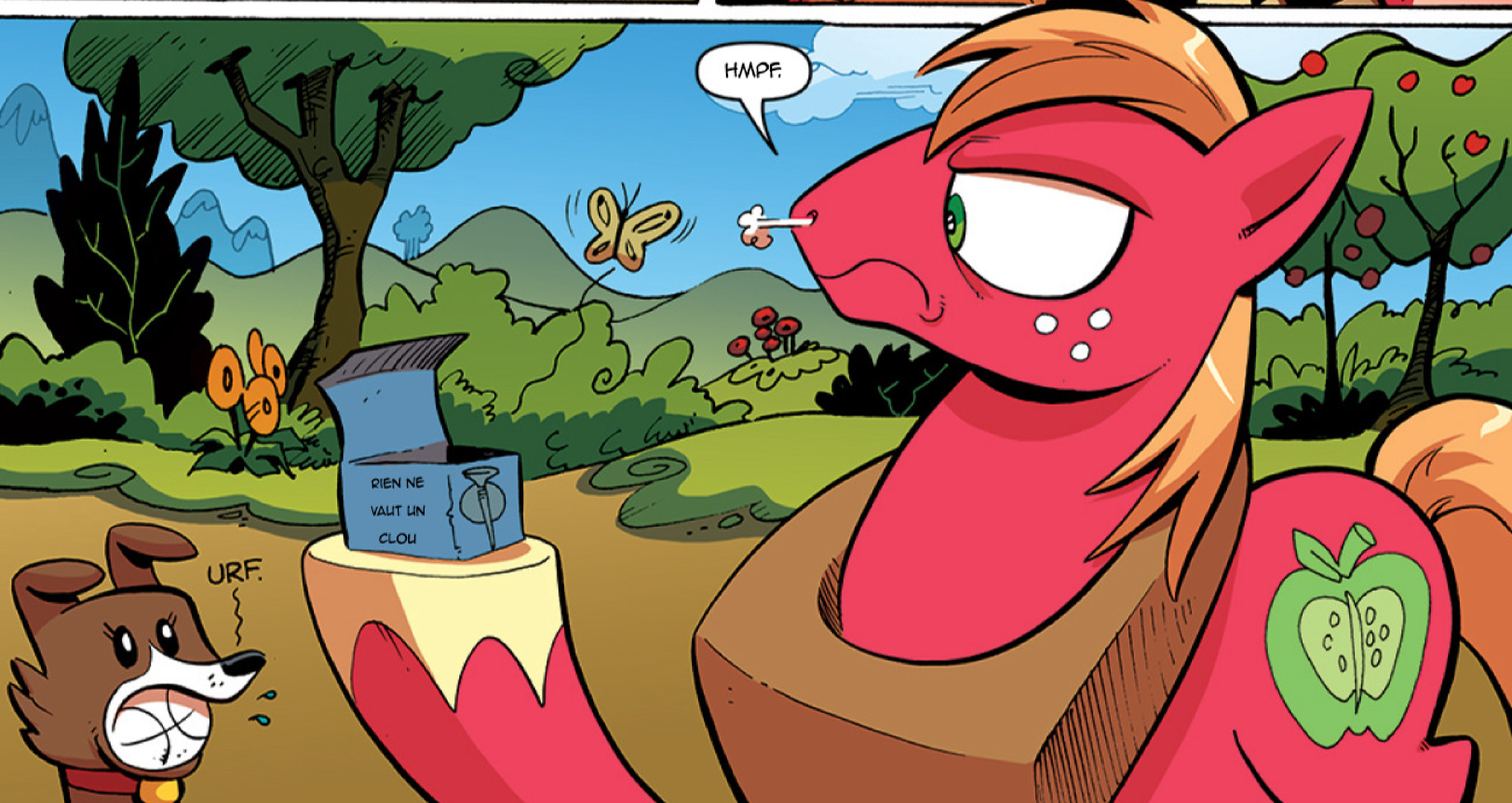
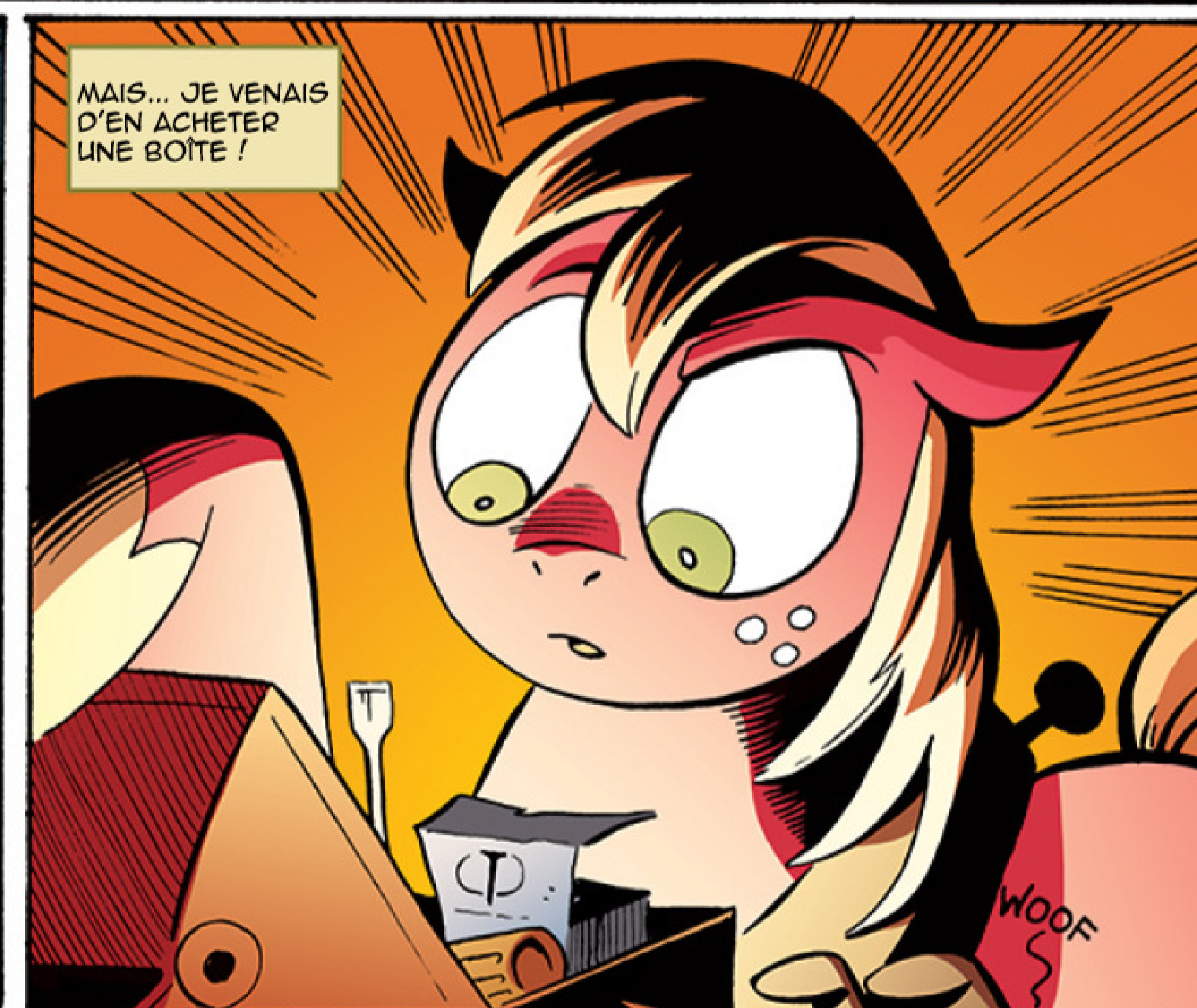
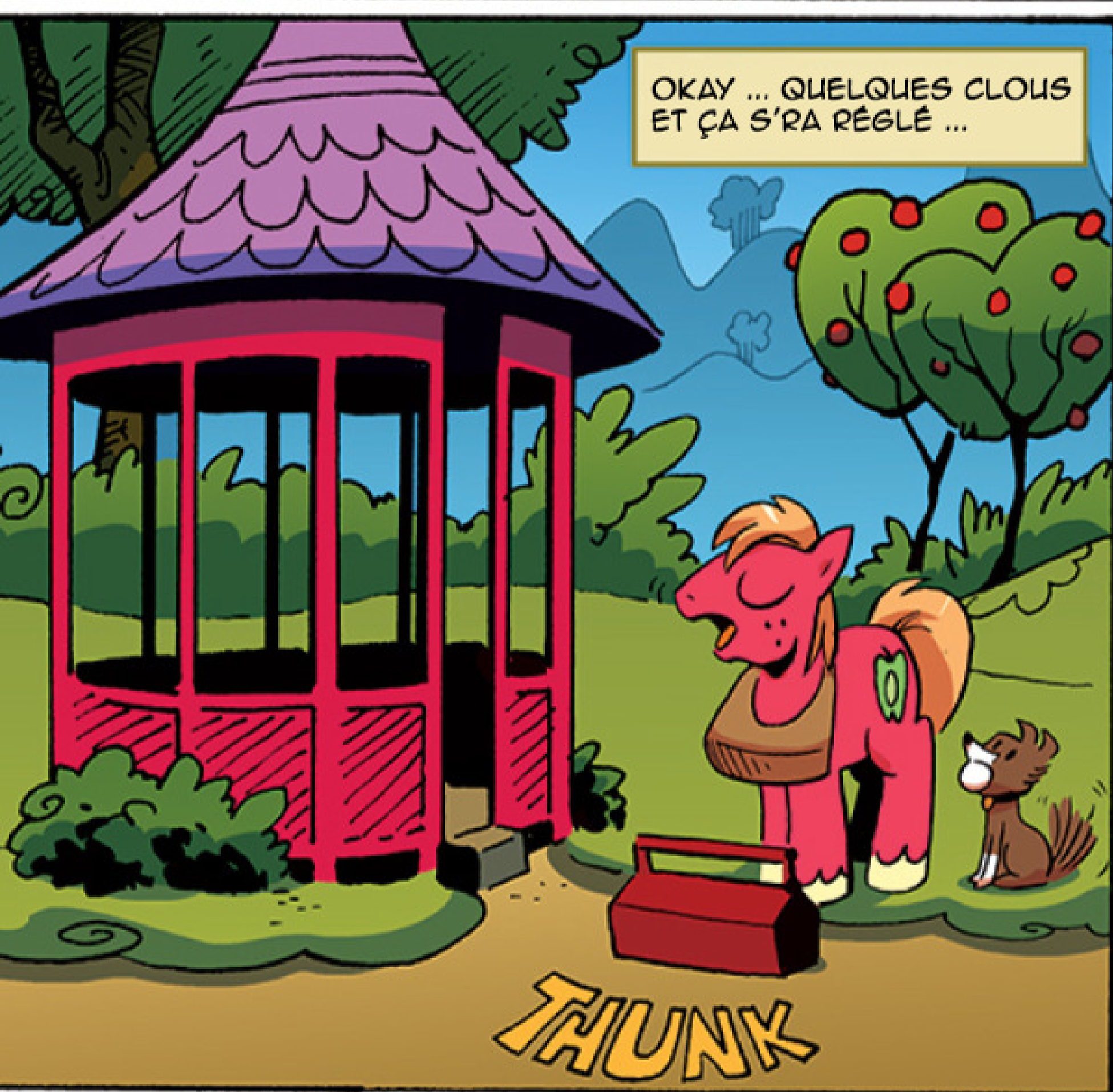
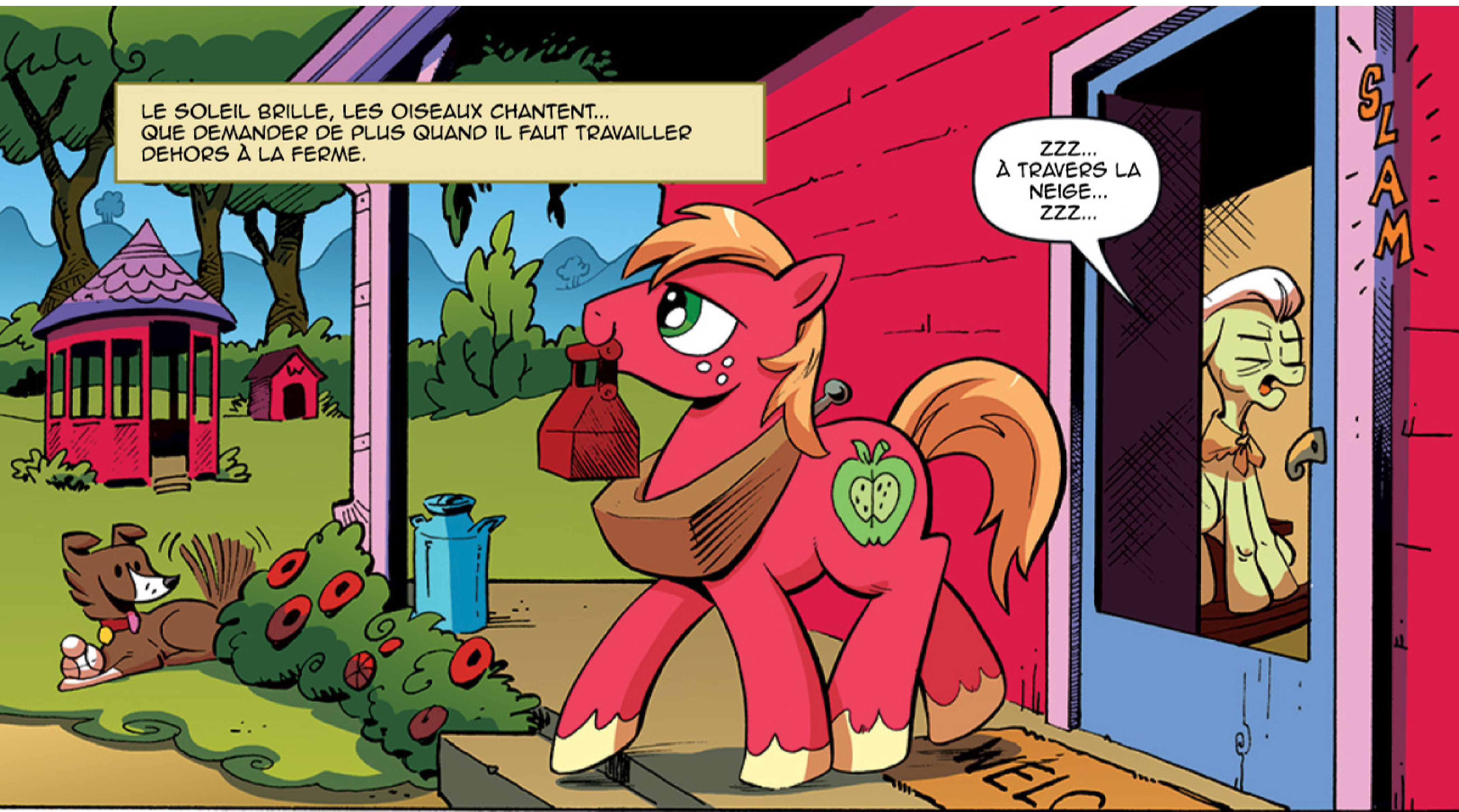
...ET NOUS N'AVIONS  
PAS D'CHoses INUTILES COMME  
DES **MARTEAUX**... ON PLANTA  
LES CLOUS AVEC NOS DENTS!  
C'ÉTAIT DUR ! MAIS NOUS...

SQUEAK!

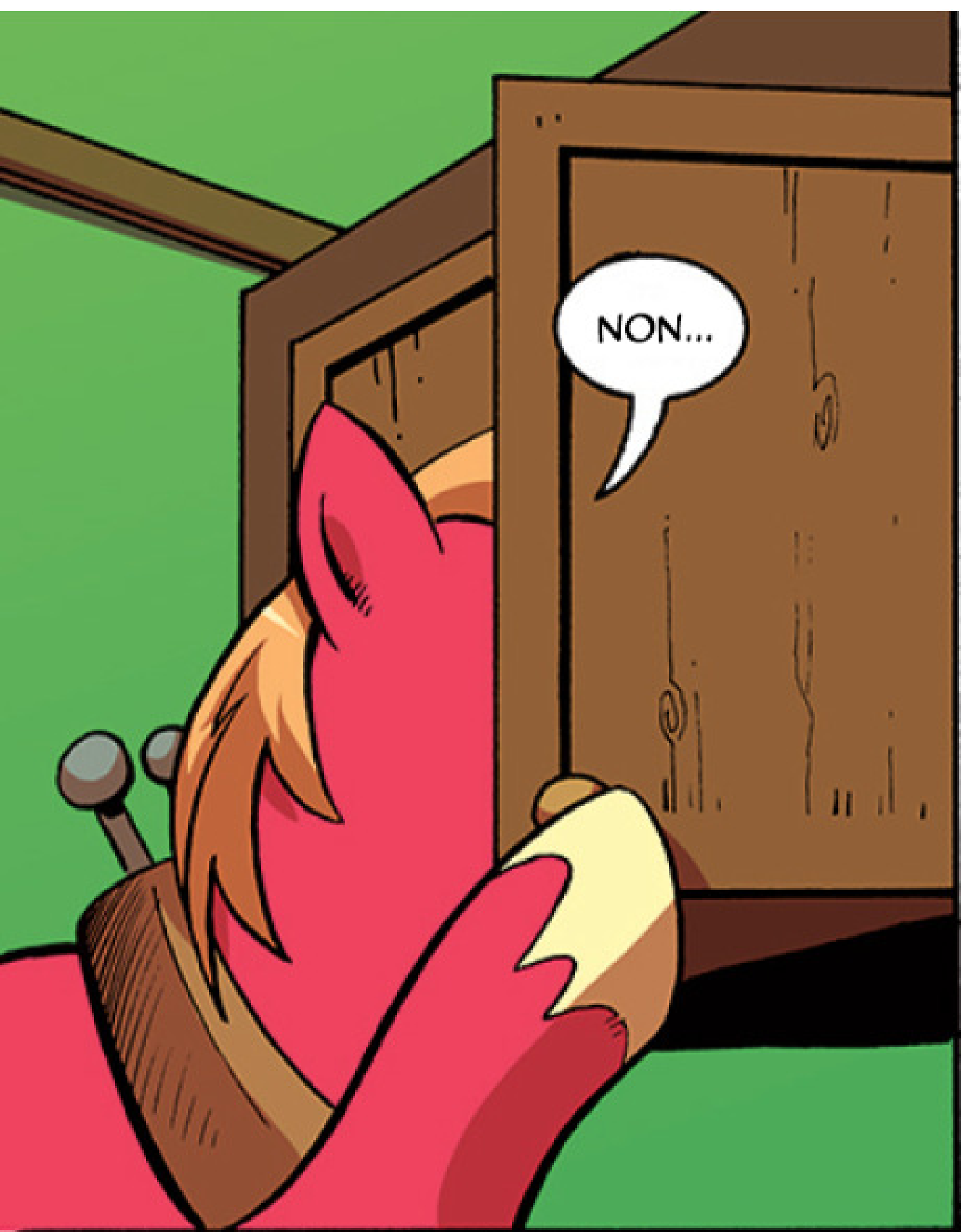
**I ZEN**

ou de l'art de  
**RÉPARER**  
**UN KIOSQUE**









PFF. PAS UN SEUL CLOU EN VUE.  
J'VAIS DEVOIR ALLER À LA  
DROGUERIE POUR EN ACHETER.



J'PEUX PAS CROIRE QUE J'AI OUBLIÉ QUE  
LE FESTIVAL DE LA FIN DE L'ÉTÉ ET LA  
SOIRÉE DANSANTE C'EST AUJOURD'HUI!  
NOM DE NOM... ! JE VAIS JAMAIS POUVOIR  
TRAVERSER LA VILLE AVEC C'MONDE.

**FESTIVAL** de la fin de l'été  
ET **soirée dansante**

LANCER  
D'ANNEAUX

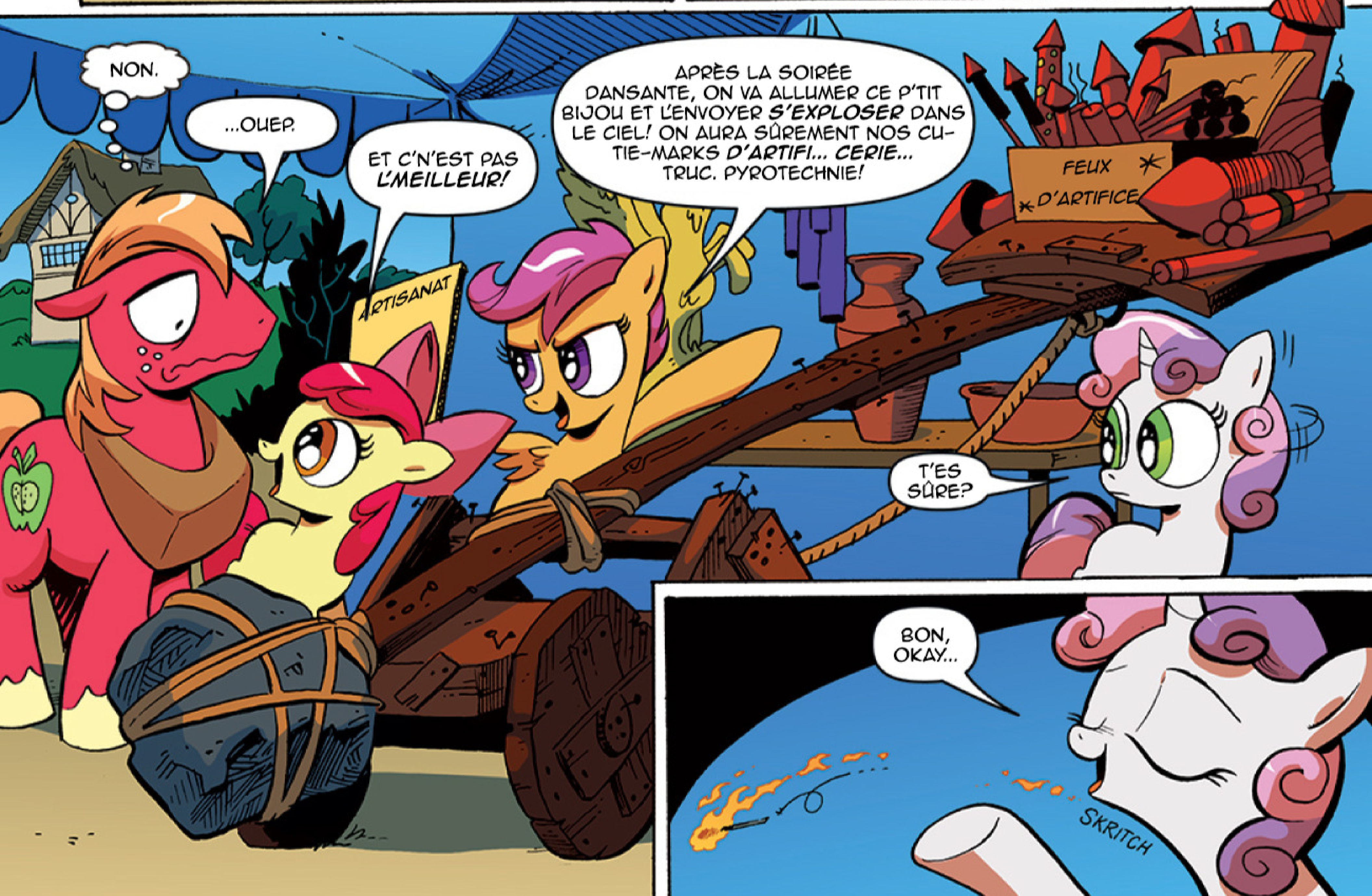
**DONUT**  
Joe's

**FUNNEL**  
**CAKES**

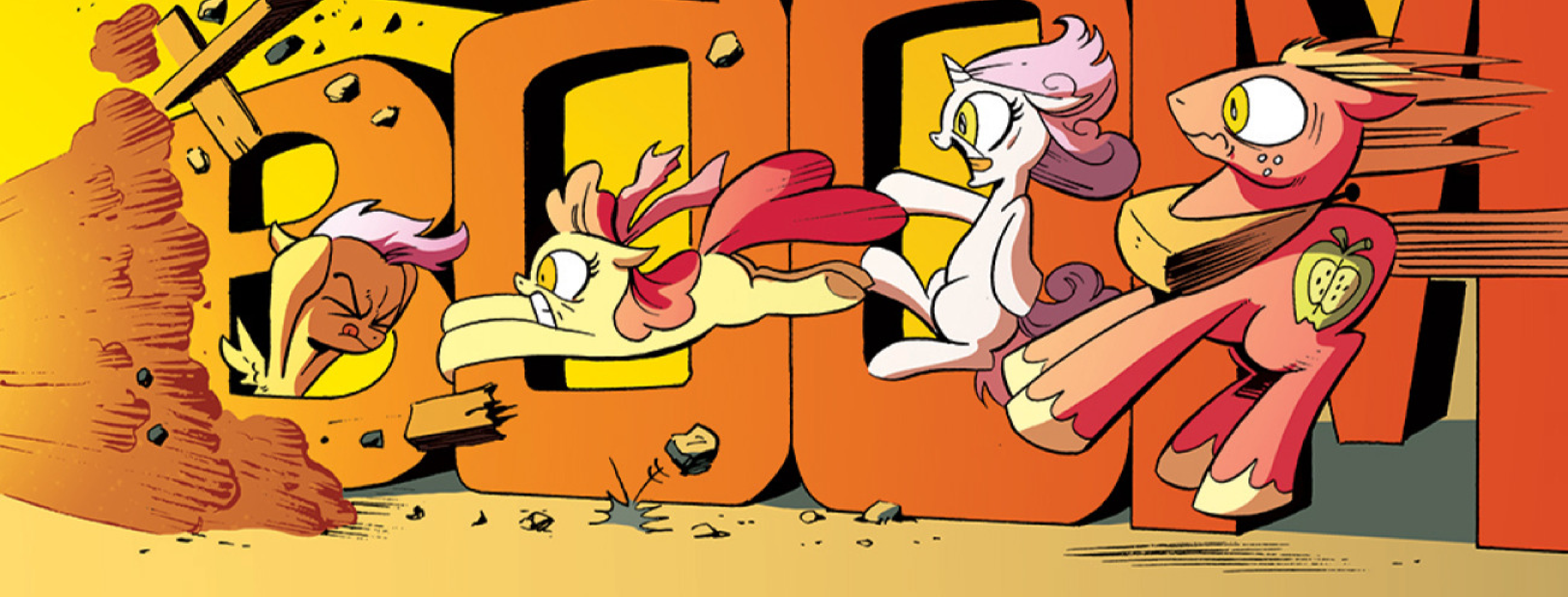
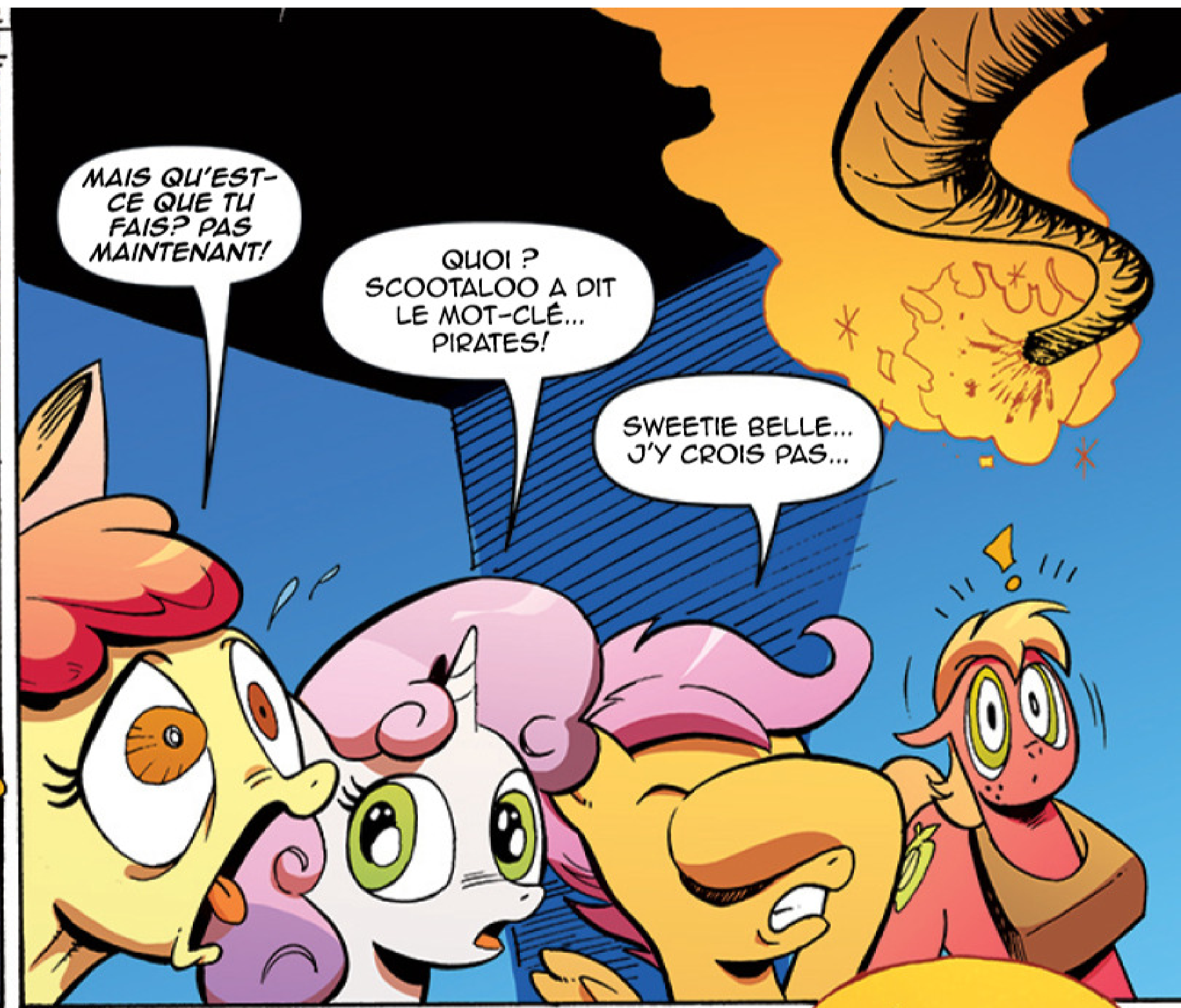
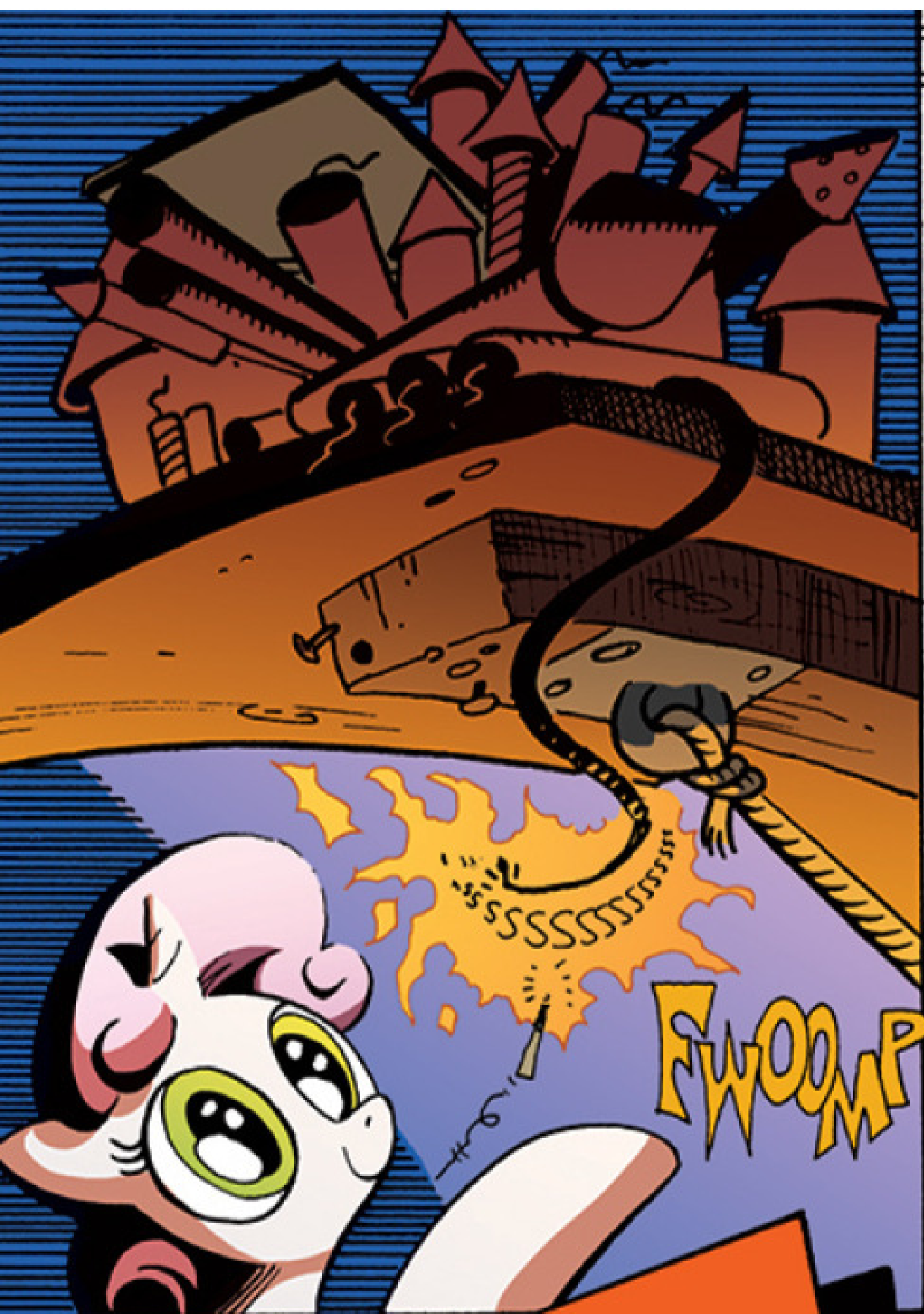
SABOT EN BOUCHE  
SANDWICHES

JEUX DE  
MASSACRE  
GRAND SPLASH  
GRANDE ROUE  
CHASSE AUX  
TRÉSORS  
SPECTACLE DE  
MARIONNETTES  
VISITE DE  
PONYVILLE  
VENDEUR

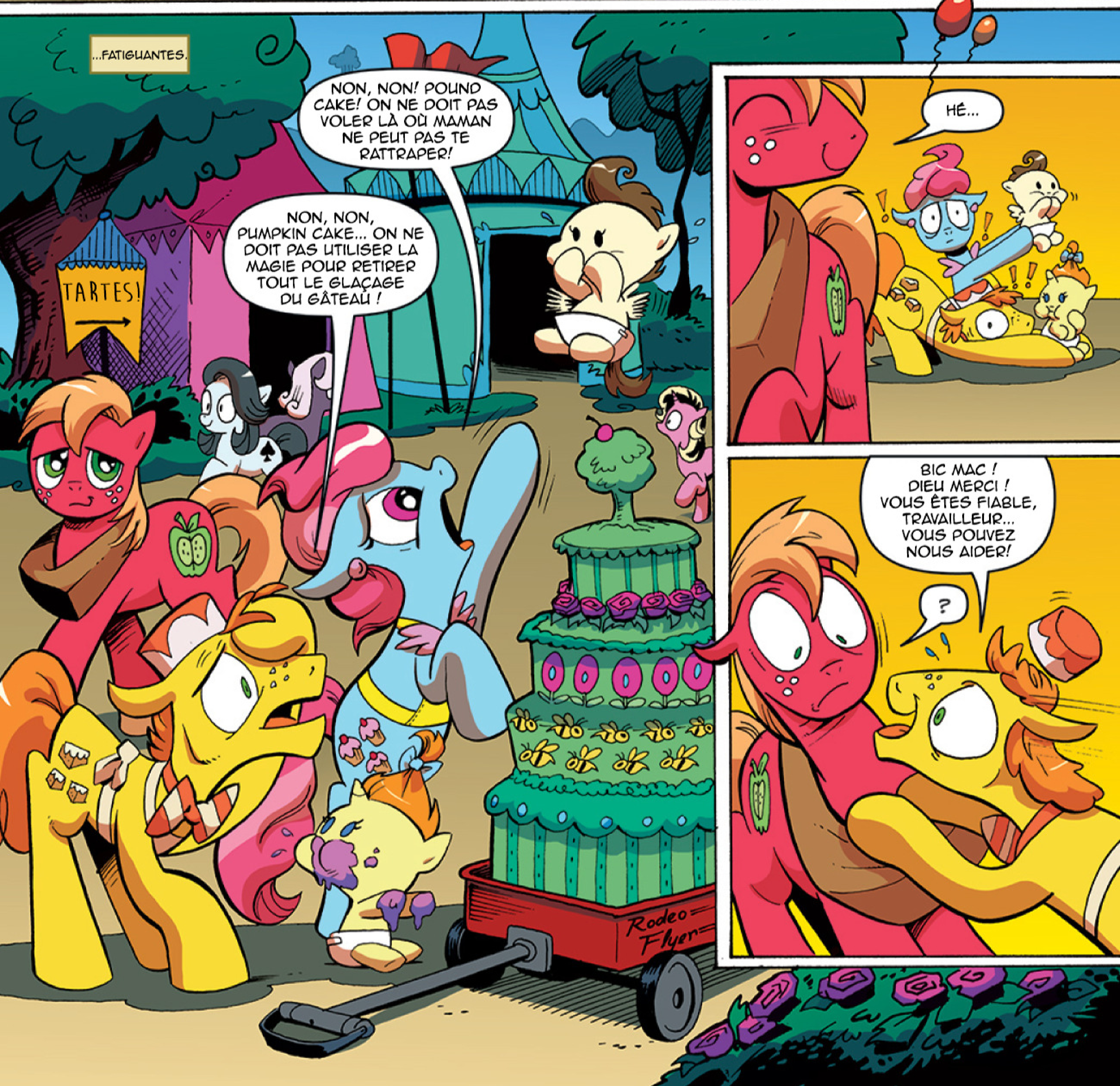
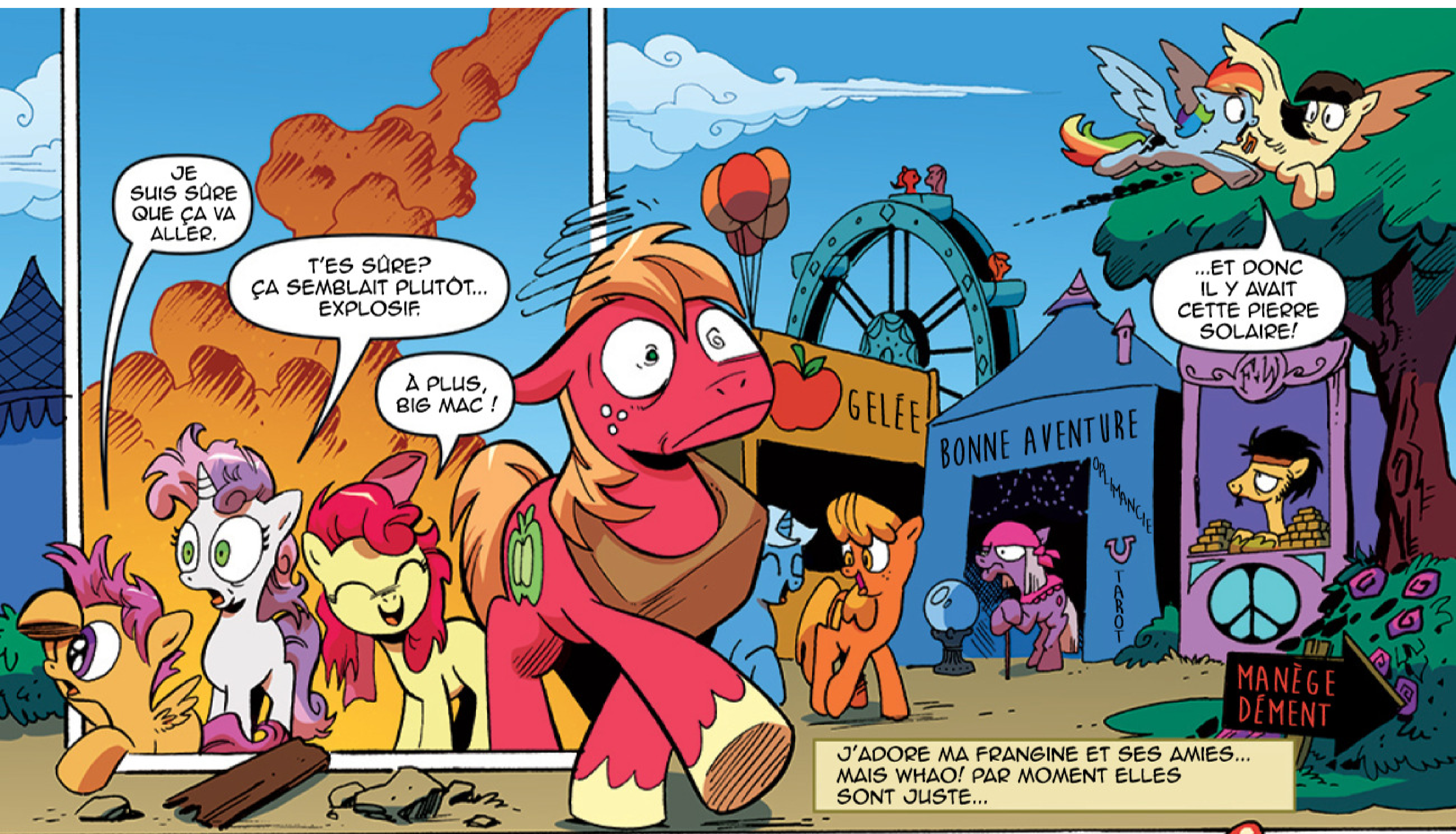




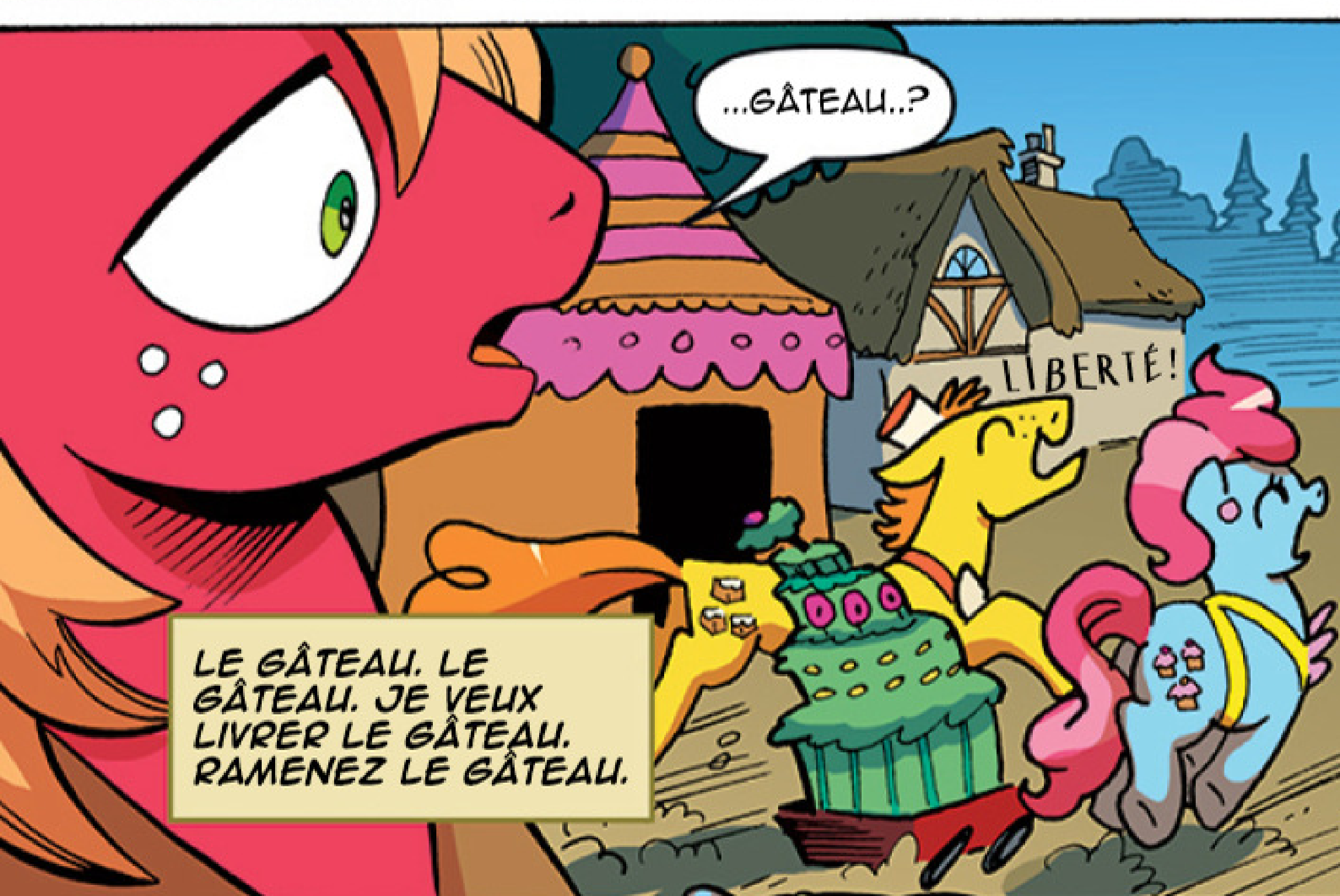
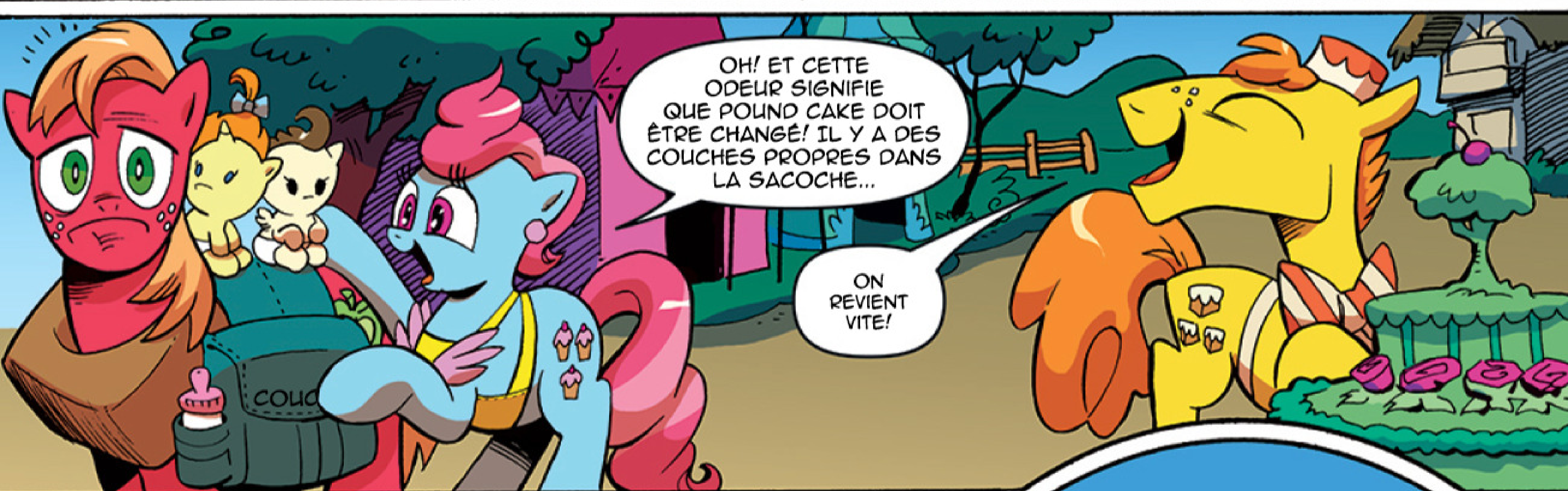








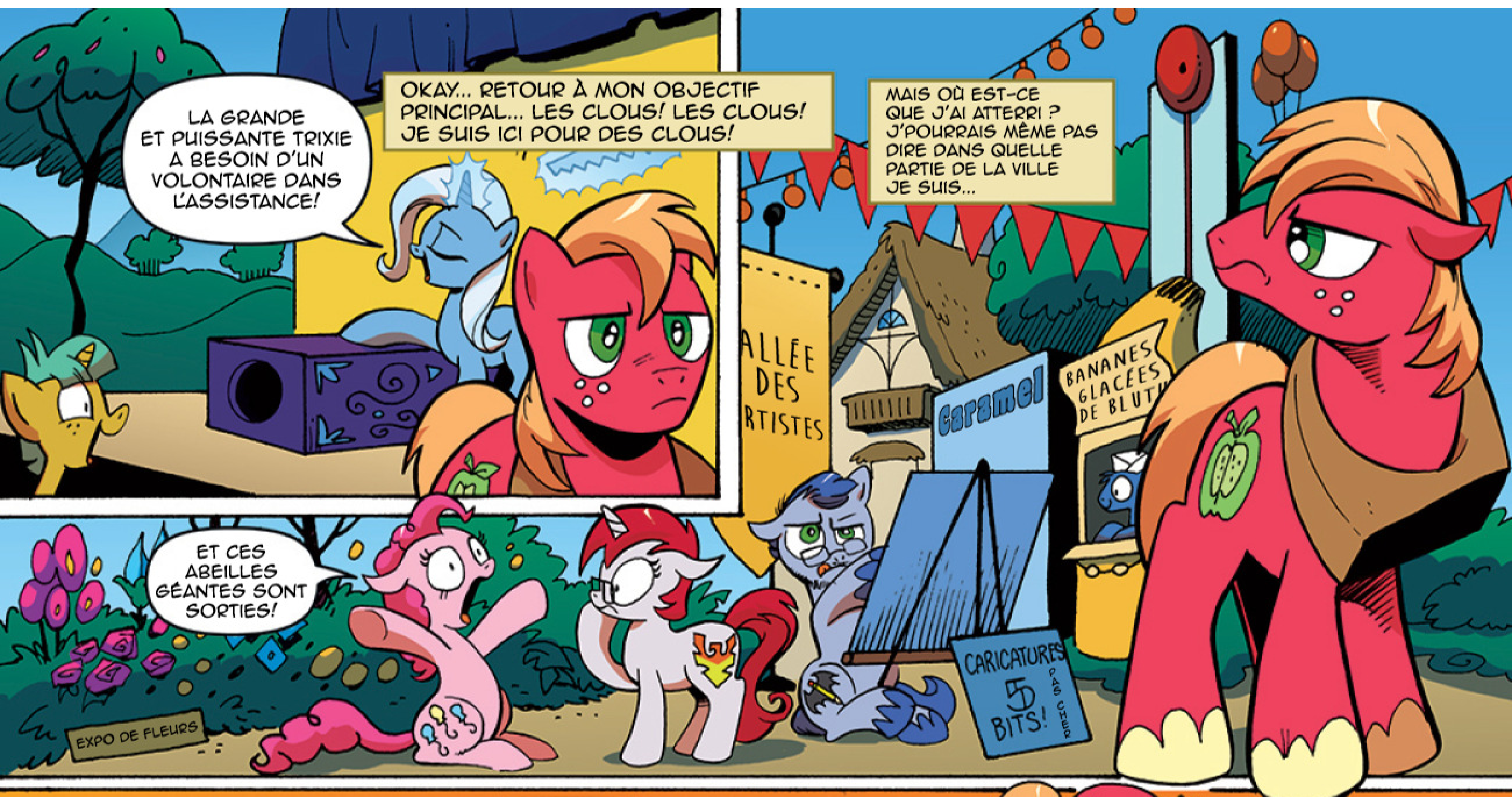












LA GRANDE ET PUISSANTE TRIxie A BESOIN D'UN VOLONTAIRE DANS L'ASSISTANCE!

OKAY... RETOUR À MON OBJECTIF PRINCIPAL... LES CLOUS! LES CLOUS! JE SUIS ICI POUR DES CLOUS!

MAIS OÙ EST-CE QUE J'AI ATTERRI ? J'POURRAIS MÊME PAS DIRE DANS QUELLE PARTIE DE LA VILLE JE SUIS...

ET CES ABEILLES GÉANTES SONT SORTIES!

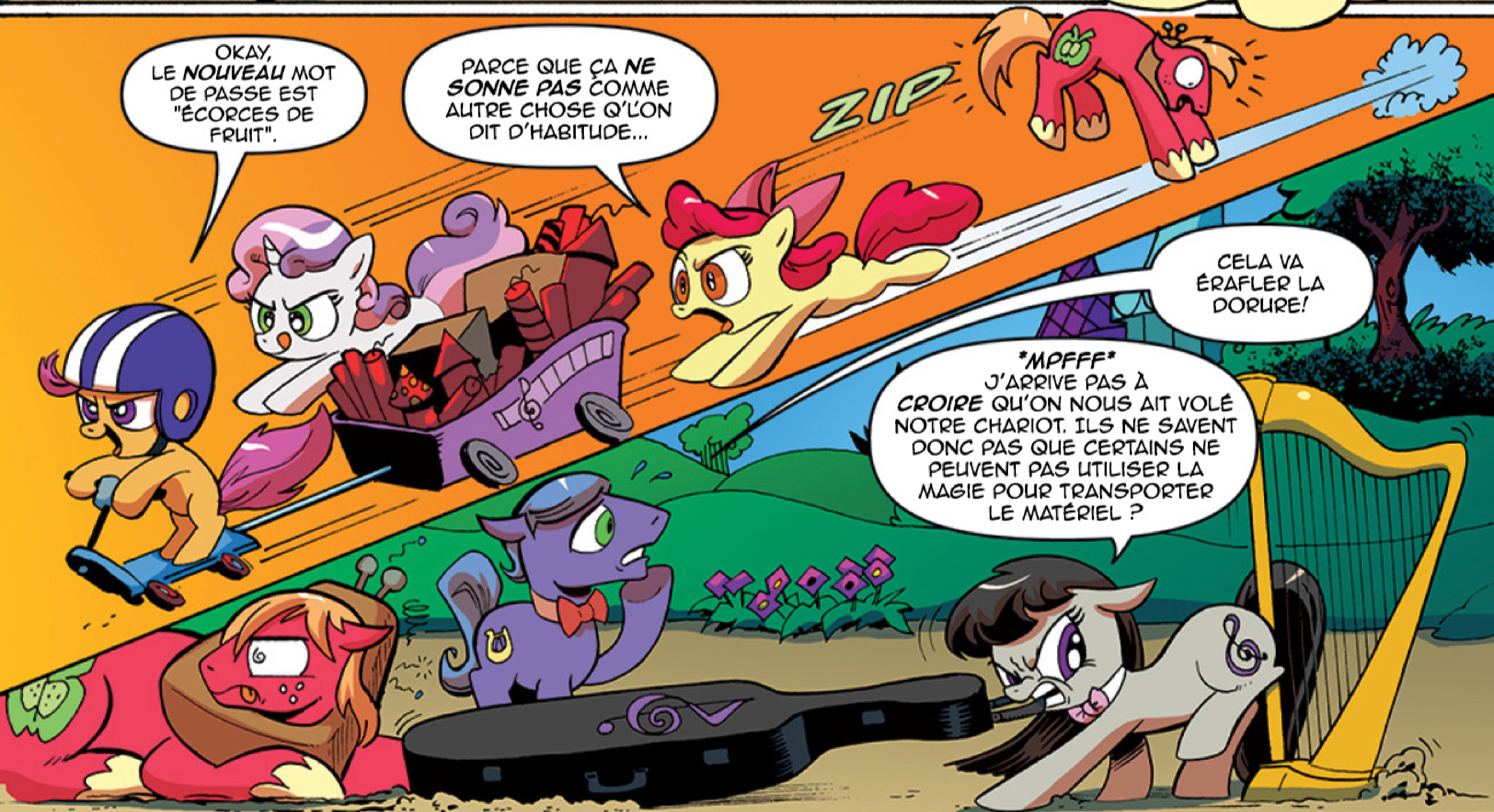
EXPO DE FLEURS

ALLEE DES ARTISTES

Caramel

BANANES GLACEES DE BLUT

CARICATURES 5 BITS!



OKAY, LE NOUVEAU MOT DE PASSE EST "ÉCORCES DE FRUIT".

PARCE QUE ÇA NE SONNE PAS COMME AUTRE CHOSE Q'L'ON DIT D'HABITUDE...

ZIP

CELA VA ÉRAFLER LA DORURE!

\*MPFFF\* J'ARRIVE PAS À CROIRE QU'ON NOUS AIT VOLÉ NOTRE CHARIOT. ILS NE SAVENT DONC PAS QUE CERTAINS NE PEUVENT PAS UTILISER LA MAGIE POUR TRANSPORTER LE MATÉRIEL ?



J'Y CROIS PAS. ON VA ÊTRE EN RETARD POUR NOTRE CONCERT...

DONC TU ES AUTORISÉE À TE PLAINDRE ET PAS MOI ?

D'ACCORD. PARLE-MOI UN PEU PLUS DE TA DORURE.

...LES MUSICIENS...

NON!





LANCER DE TRONC

LANCE UN TRONC

UNE ÉCHARDE À ENLEVER

LANCER DE FER

GAGNE 5 BITS AU LANCER DE FER

EXPO DE SCIENCE

ENTRE ACCIDENTELLEMENT DANS UN VORTEX, SALIVE PONYVILLE DE SINGES MUTANTS ET REVIENT 5 MINUTES PLUS TÔT.

TRAVAIL DU BOIS

HAY LOFT  
SNACKS 'N' SAMMIES

DÉTRUIT LA CLOCHE, PAYE 10 BITS

MANGE 5 SANDWICHS, 6 PAQUETS DE CHIPS ET 3 POMMES.

TRAVAIL DU BOIS  
NAIL ART!

FUNNEL CAKE

MANGE 4 GATEAUX

COURT APRÈS UN PAPILLON.

DORT SOUS UN ARBRE

GRAND BAL  
CE SOIR!

ESSAYE LE TRAMPOLINE.

BOIT 8 PINTES

CIDRE

S'INTERROGE SUR UNE EXPOSITION D'OBJETS IMMENSES

TRAVAIL DU BOIS

PLUS DE CLOUS!  
Dételé!

BAISER 1 Bit

DANGER!  
MANŒUVRE ÉVASIVE!

DES HEURES PLUS TARD...





SWEETIE BELLE!  
POURQUOI T'AS  
FAIT ÇA?

TU AS DIT  
"ÉCORCES DE  
FRUIT!"

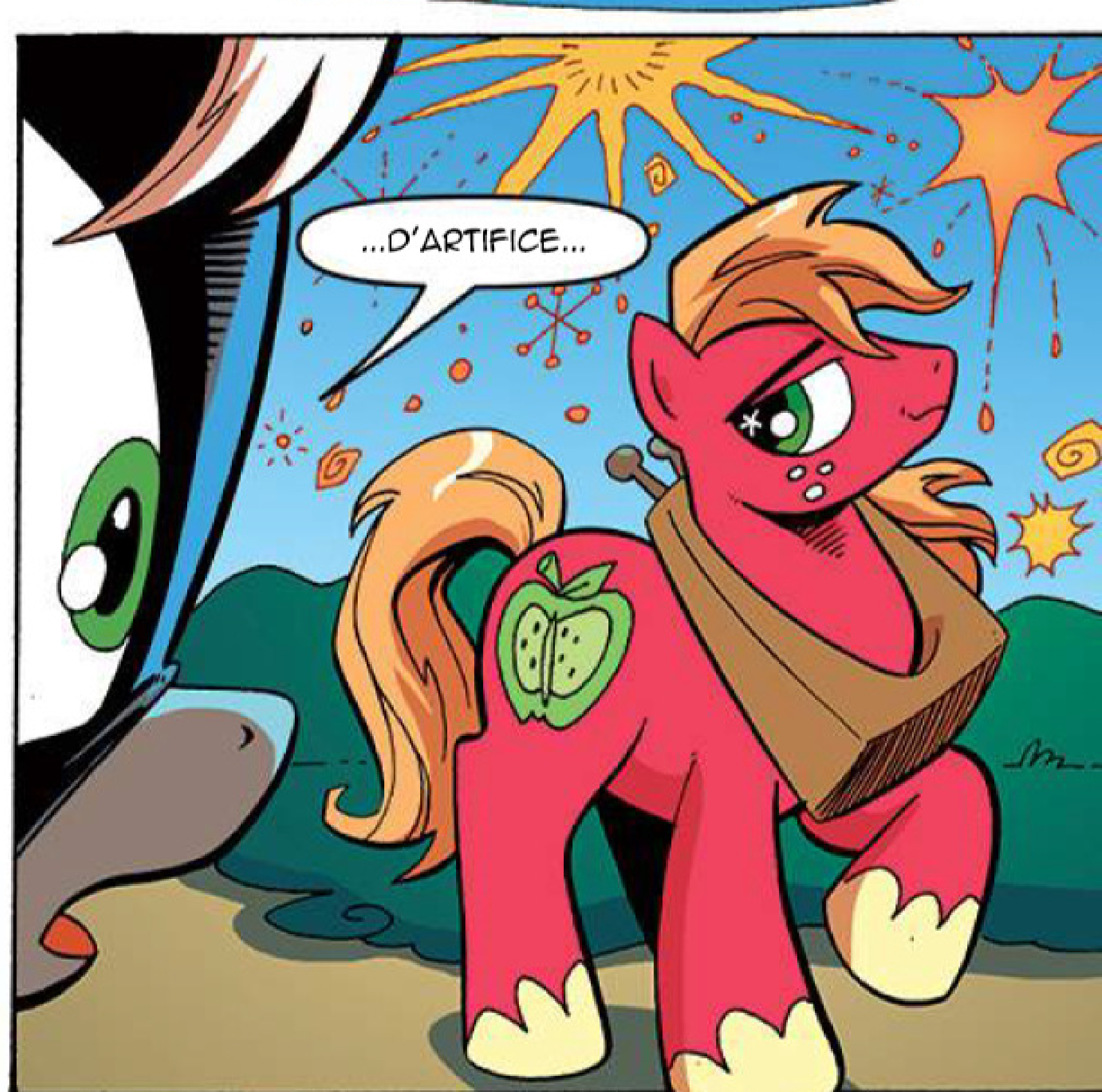
PAS DU  
TOUT!



PLUS DE DISTRACTIONS.  
JE DOIS TROUVER CES  
CLOUS!



MON DIEU! JE SUIS  
DÉSOLÉE! JE VIENS  
D'ÊTRE ÉJECTÉE PAR  
UNE BOULE DE FEU...



...D'ARTIFICE...



... 'JOUR.



OUER.





Peux-tu lire dans mes pensées?

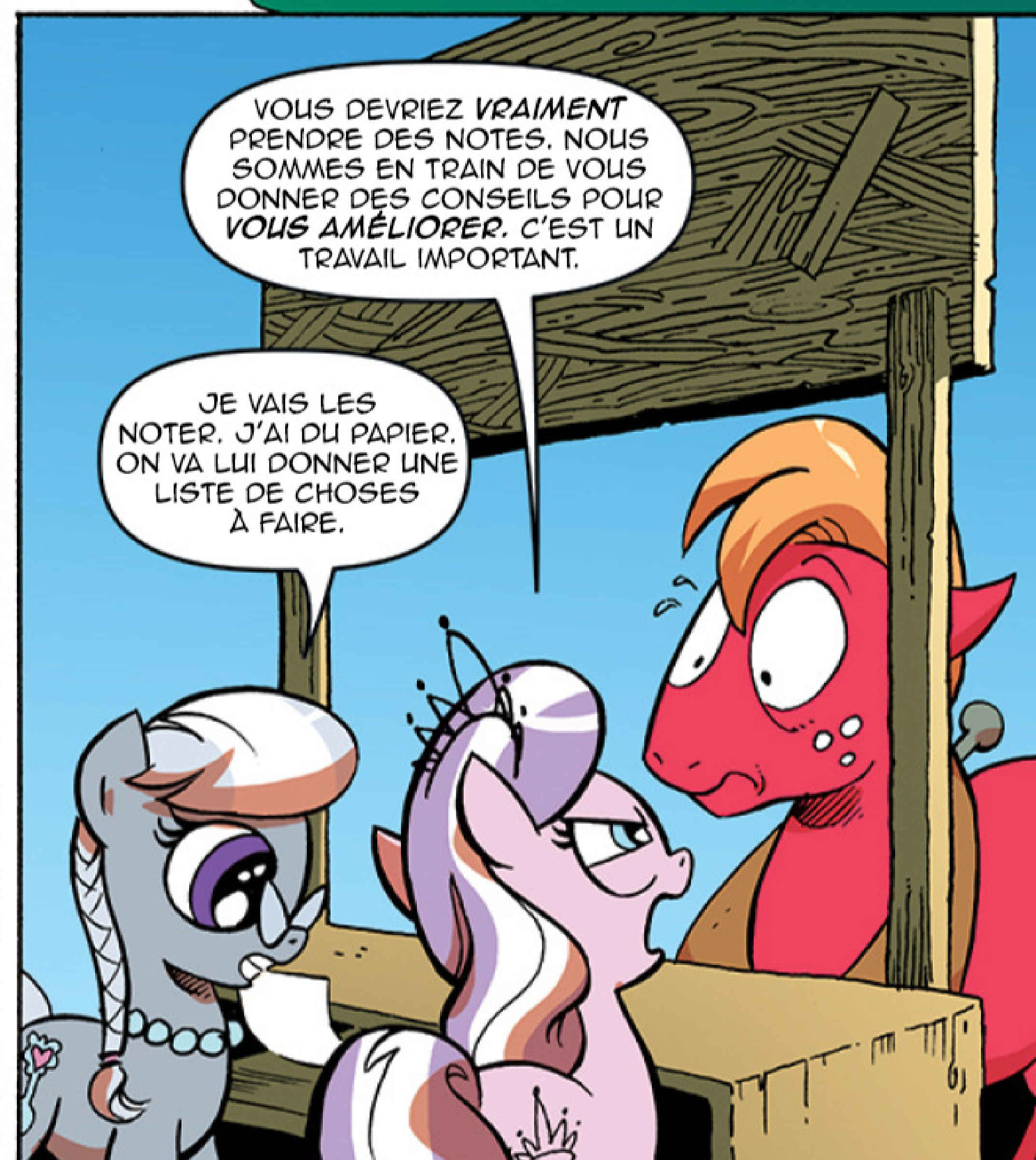
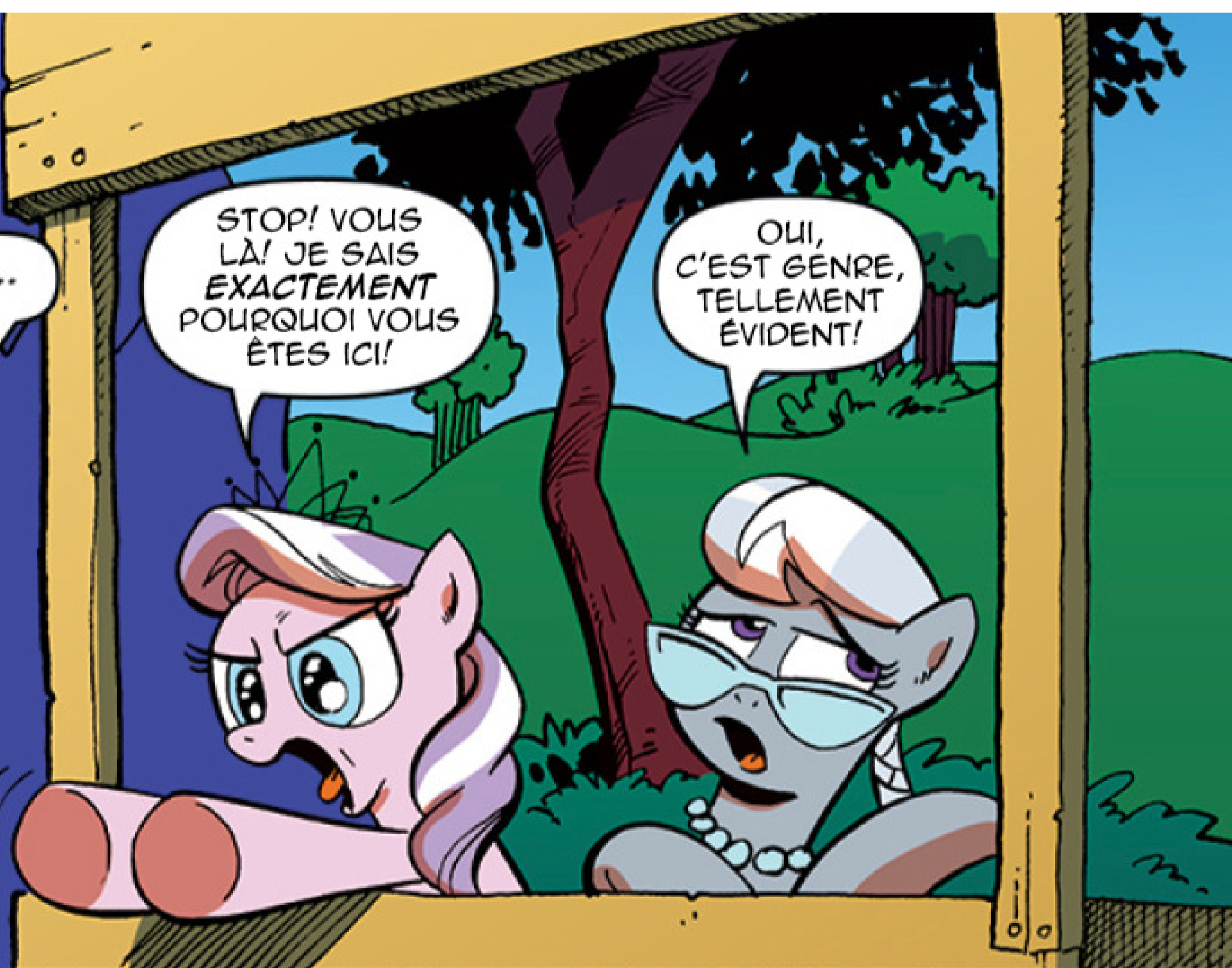
THE DERBY & PLANET  
DÉMISSION DE  
FLEETFOOT!  
DISSOLUTION DES WONDERBOLTS  
"INUTILE DE  
CONTINUER SANS  
LA MEILLEURE!"  
LE MARIAGE  
DU SIÈCLE!

andy Price 13" HATHORBRICKLEY

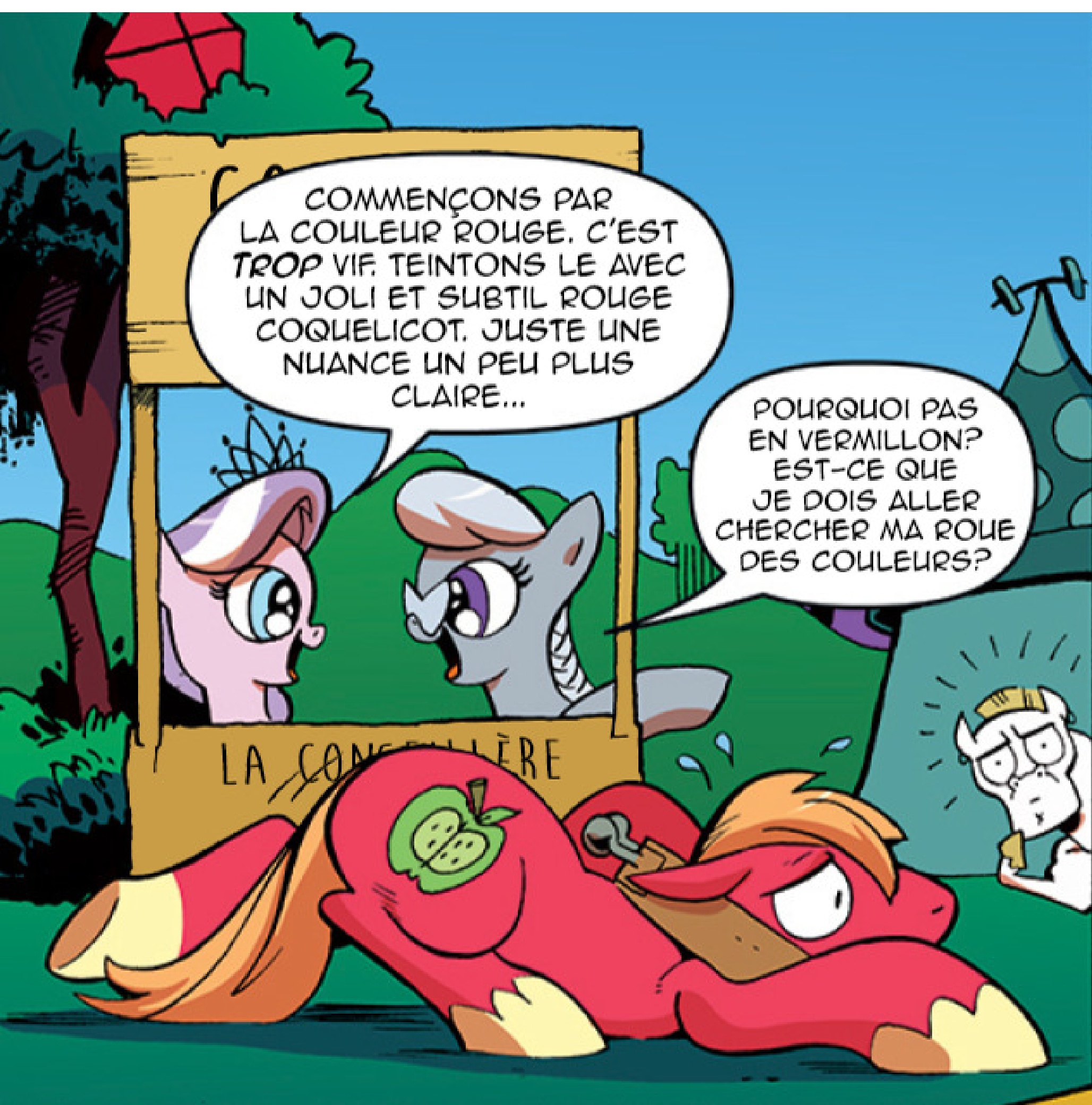
















BON, J'LE RÉPÈTE ENCORE, LE NOUVEAU CODE EST "MÉLANGE TOURBEUX".

ET JE ME CHARGE DU LEVIER MAINTENANT.

ALLEZ. C'EST ARRIVÉ SEULEMENT... DEUX FOIS.

...

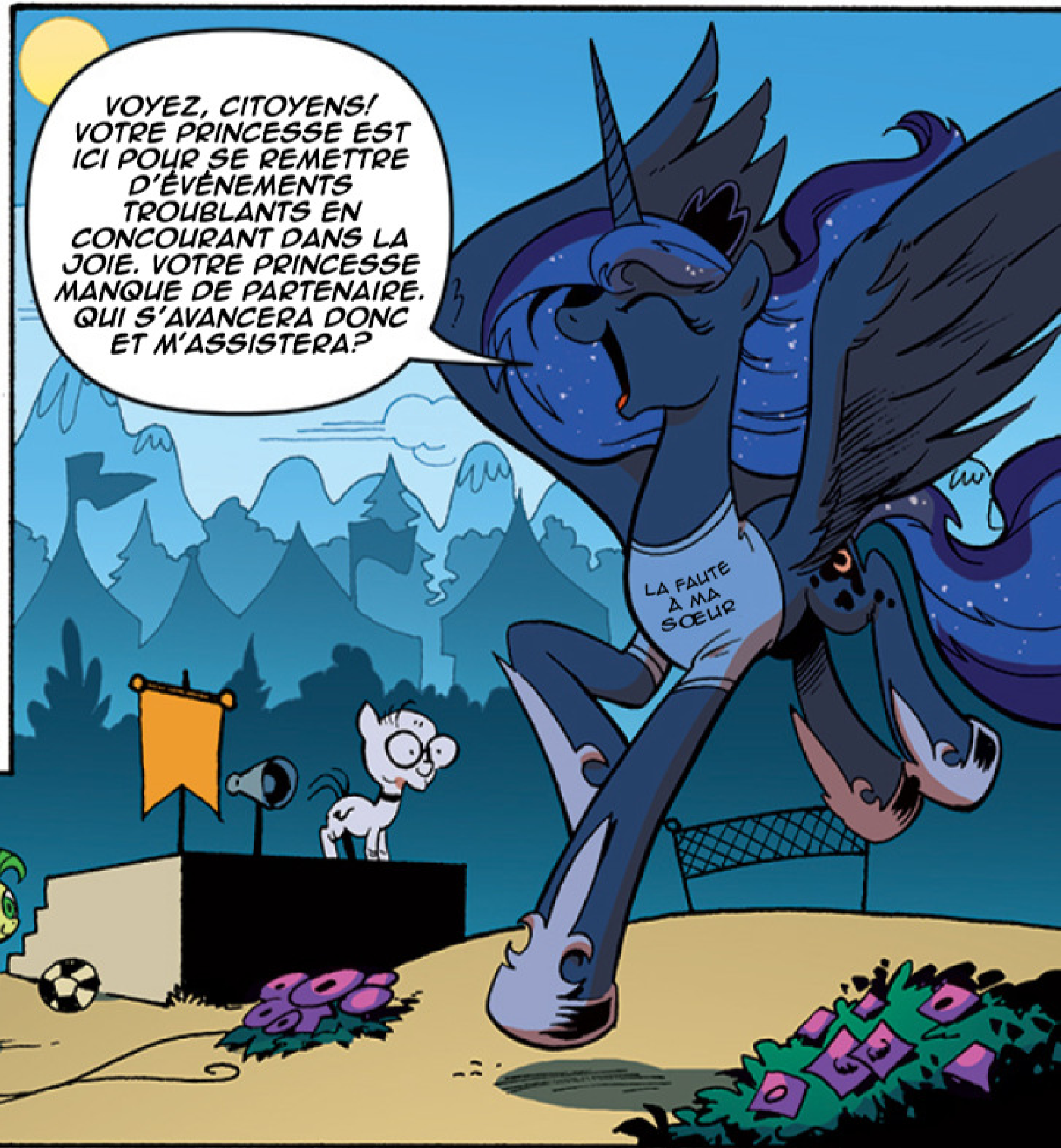


ET ALORS NOUS ÉTIONS COINCÉES DANS LA PLUS GRANDE DES RUCHES! ÇA A ÉTÉ HORRIBLE POUR MES CHEVEUX...

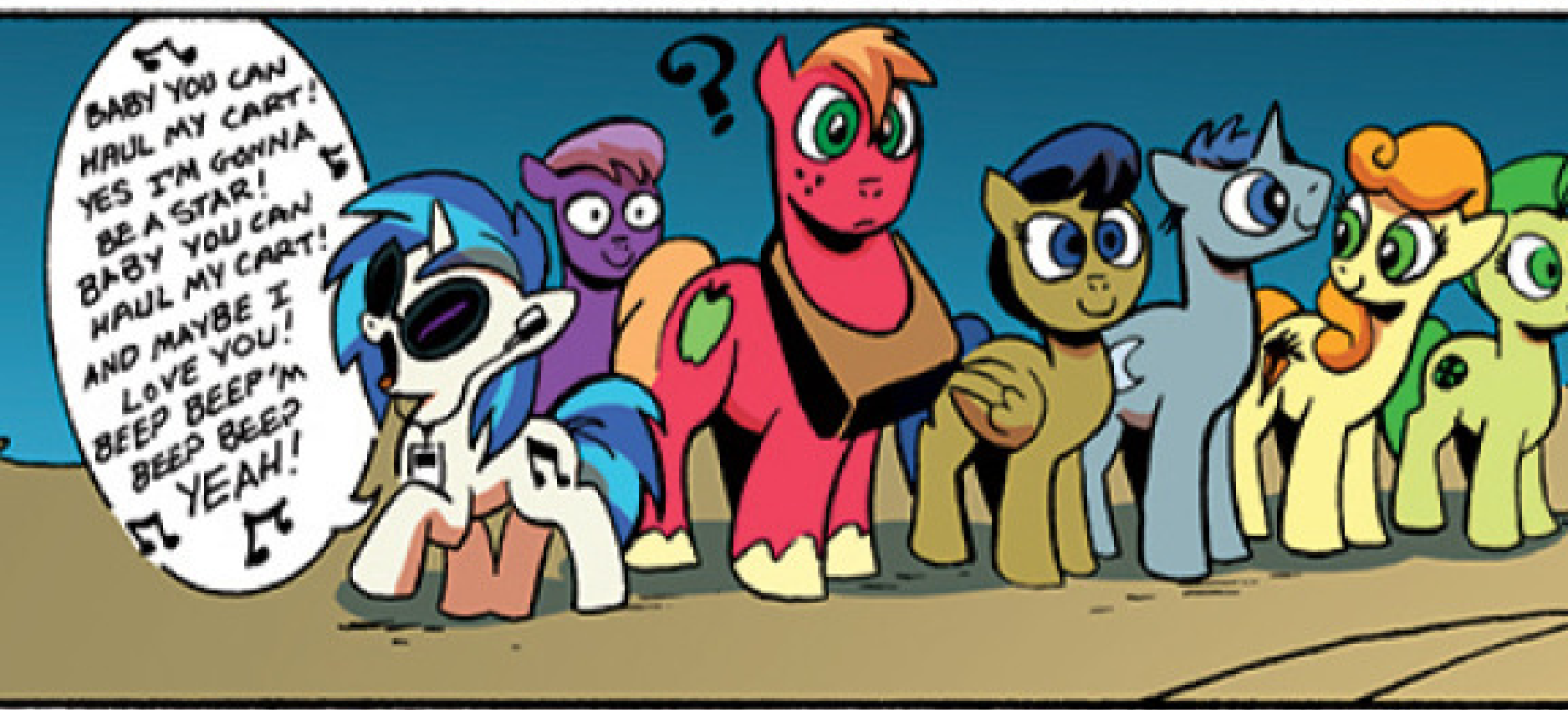
MAGASIN DE BRICOLAGE... MAGASIN DE BRICOLAGE...



QUE TOUT LE MONDE TROUVE UN PARTENAIRE! C'EST L'HEURE DES JEUX DU FESTIVAL DE LA FIN DE L'ÉTÉ!



VOYEZ, CITOYENS! VOTRE PRINCESSE EST ICI POUR SE REMETTRE D'ÉVÉNEMENTS TROUBLANTS EN CONCOURANT DANS LA JOIE. VOTRE PRINCESSE MANQUE DE PARTENAIRE. QUI S'AVANCERA DONC ET M'ASSISTERA?



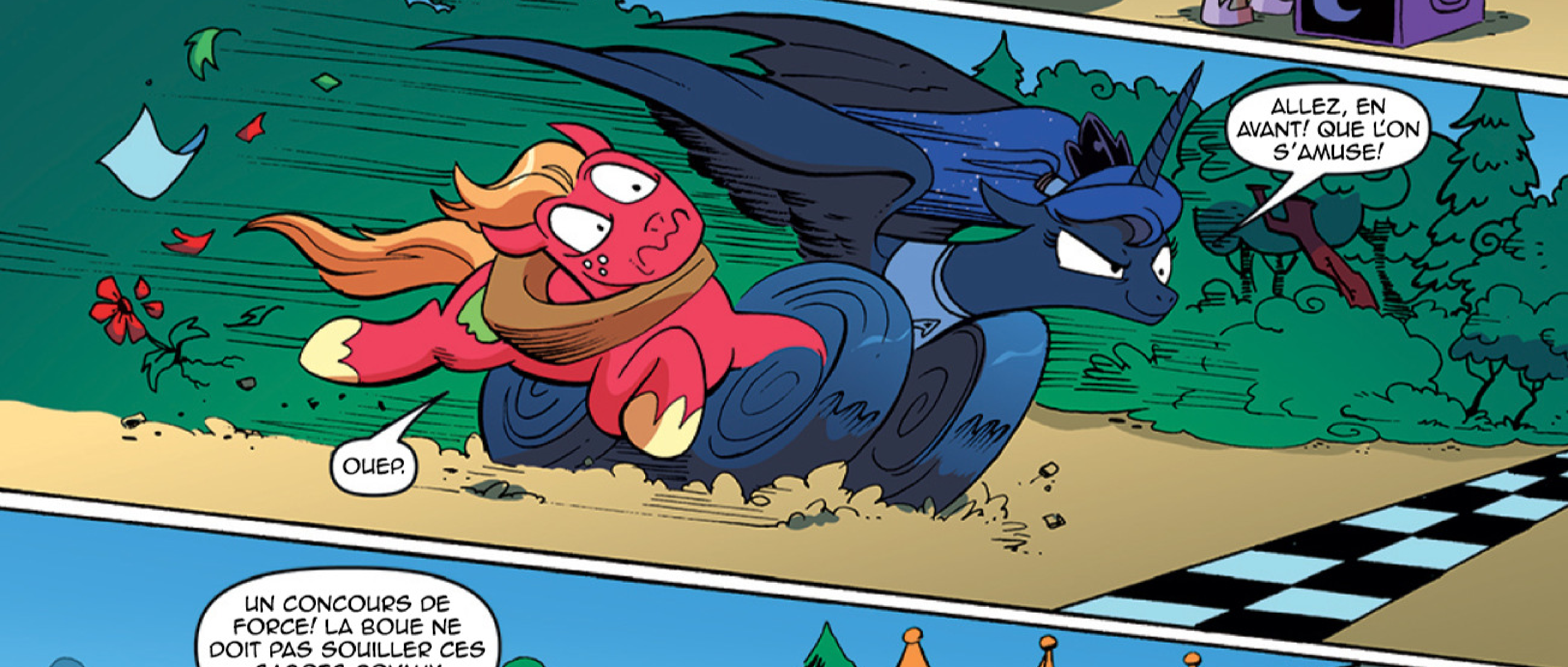
BABY YOU CAN HAUL MY CART! YES I'M GONNA BE A STAR! BABY YOU CAN HAUL MY CART! AND MAYBE I LOVE YOU! BEEP BEEP BEEP BEEP BEEP! YEAH!



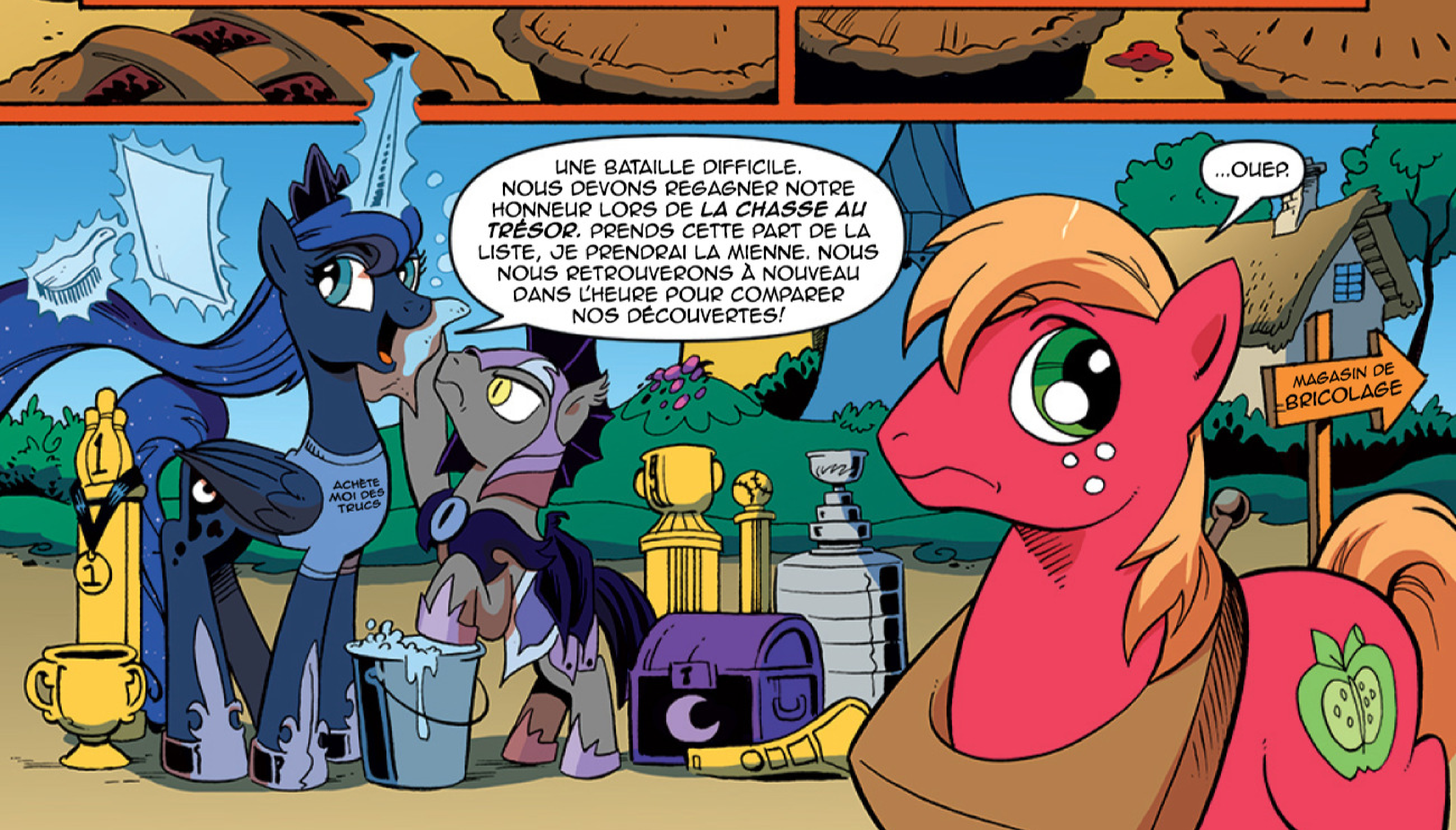
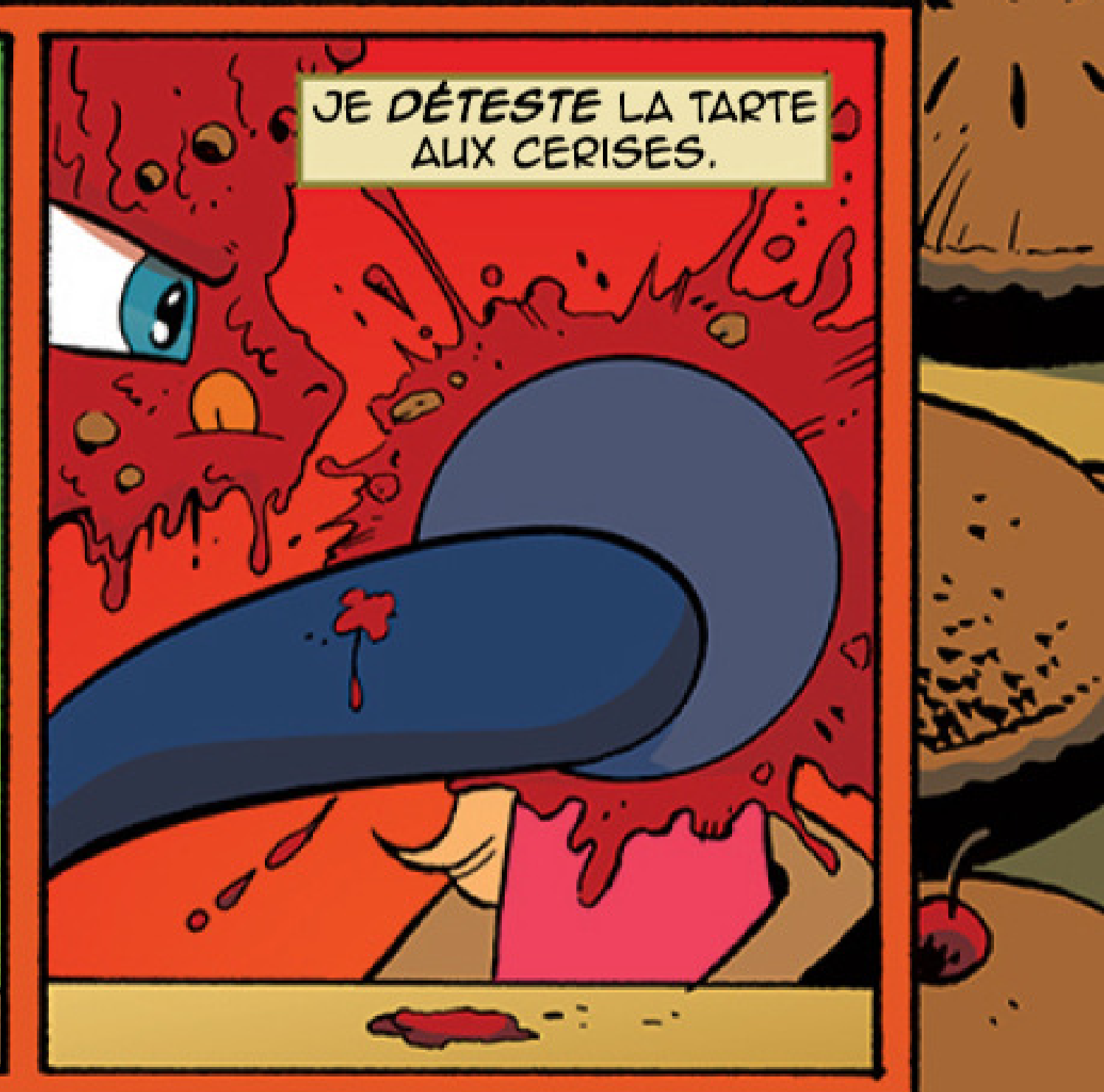
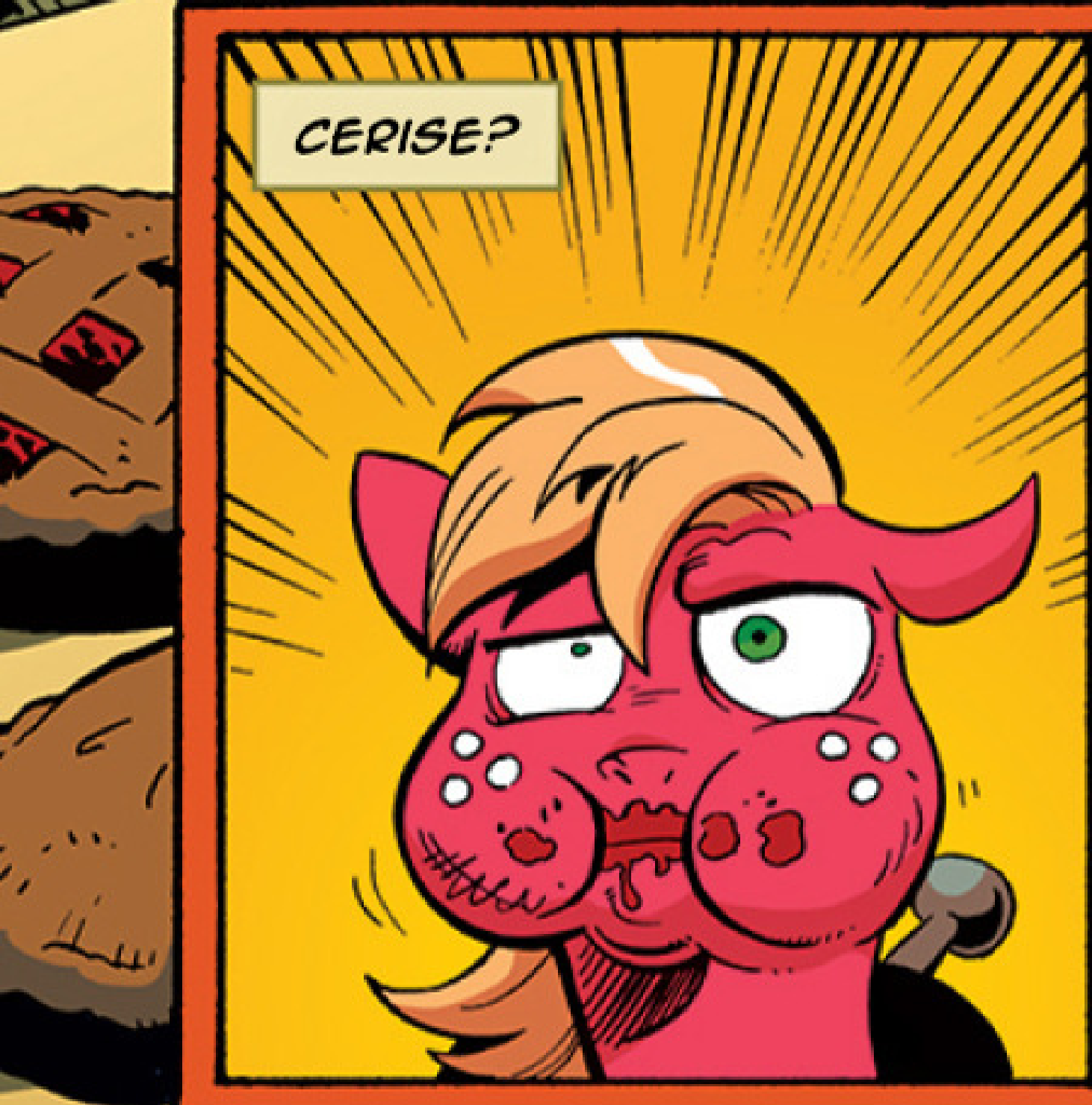
VOUS LÀ. VOUS AVEZ L'ALLURE D'UN PONEY DE BONNE CONSTITUTION ET POUVANT AUGMENTER MES CHANCES DE GAGNER. APPROCHEZ DONC.

SI CELA NE VOUS DÉRANGE PAS, S'IL VOUS PLAÎT.

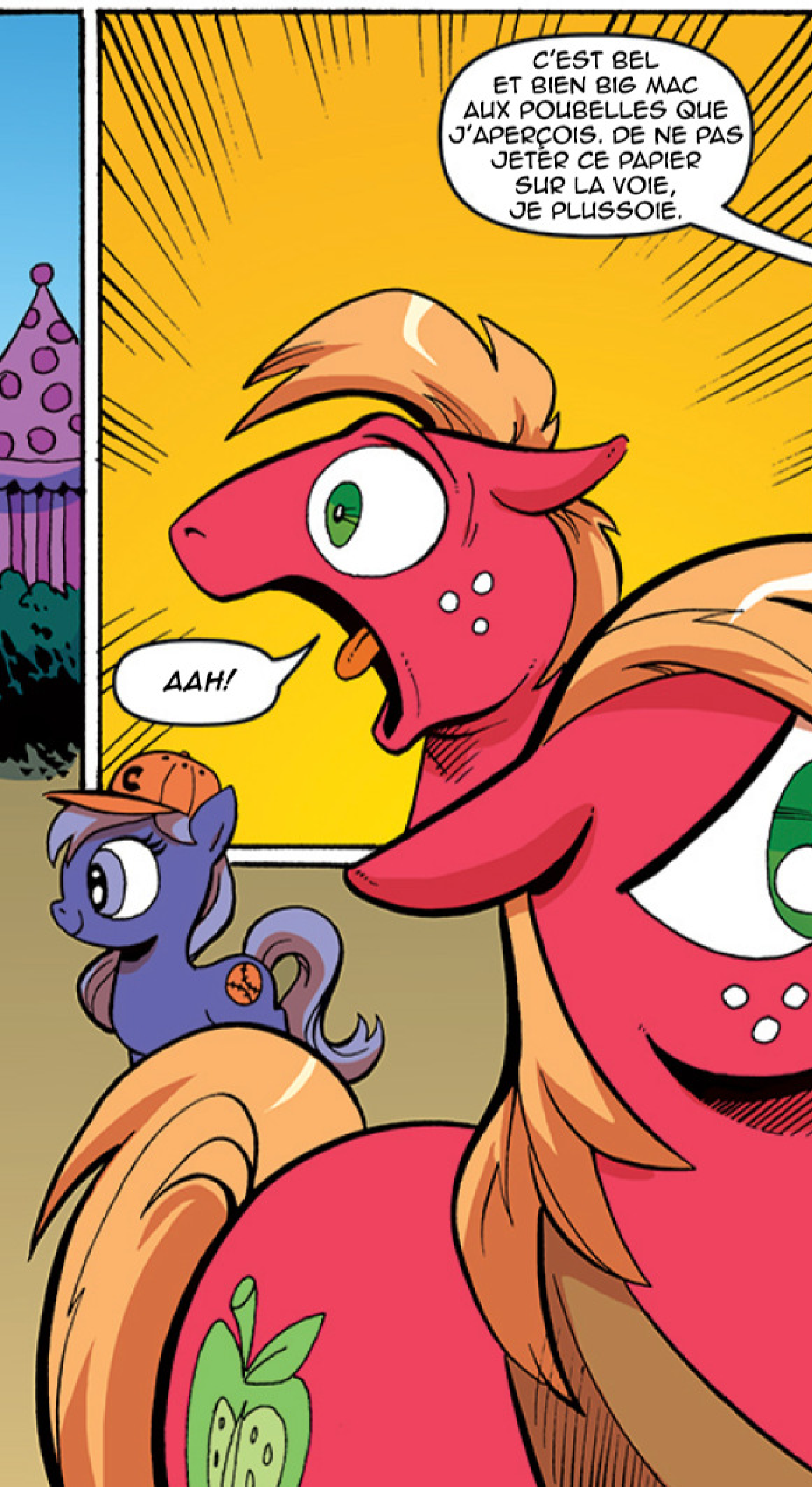
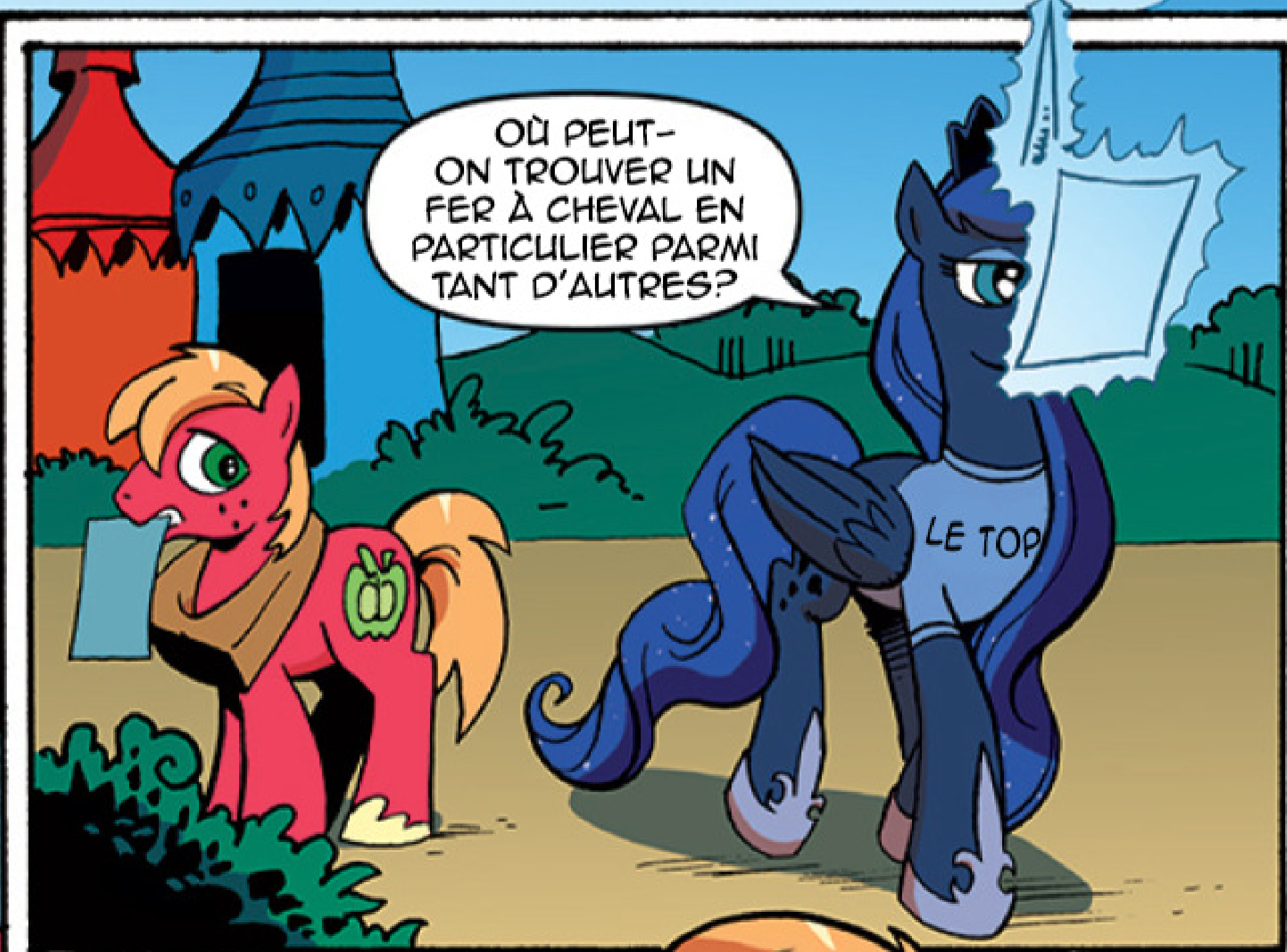




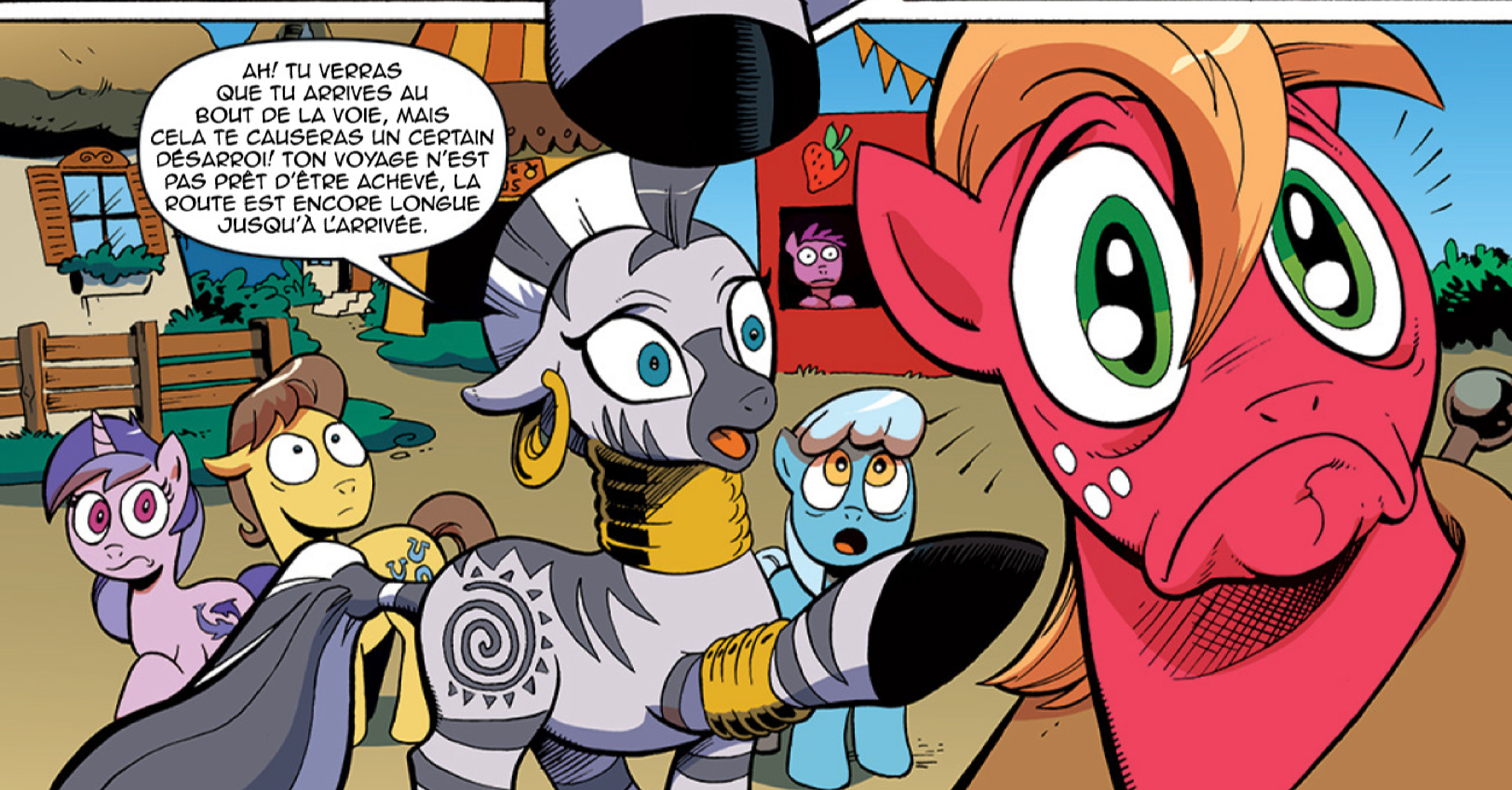
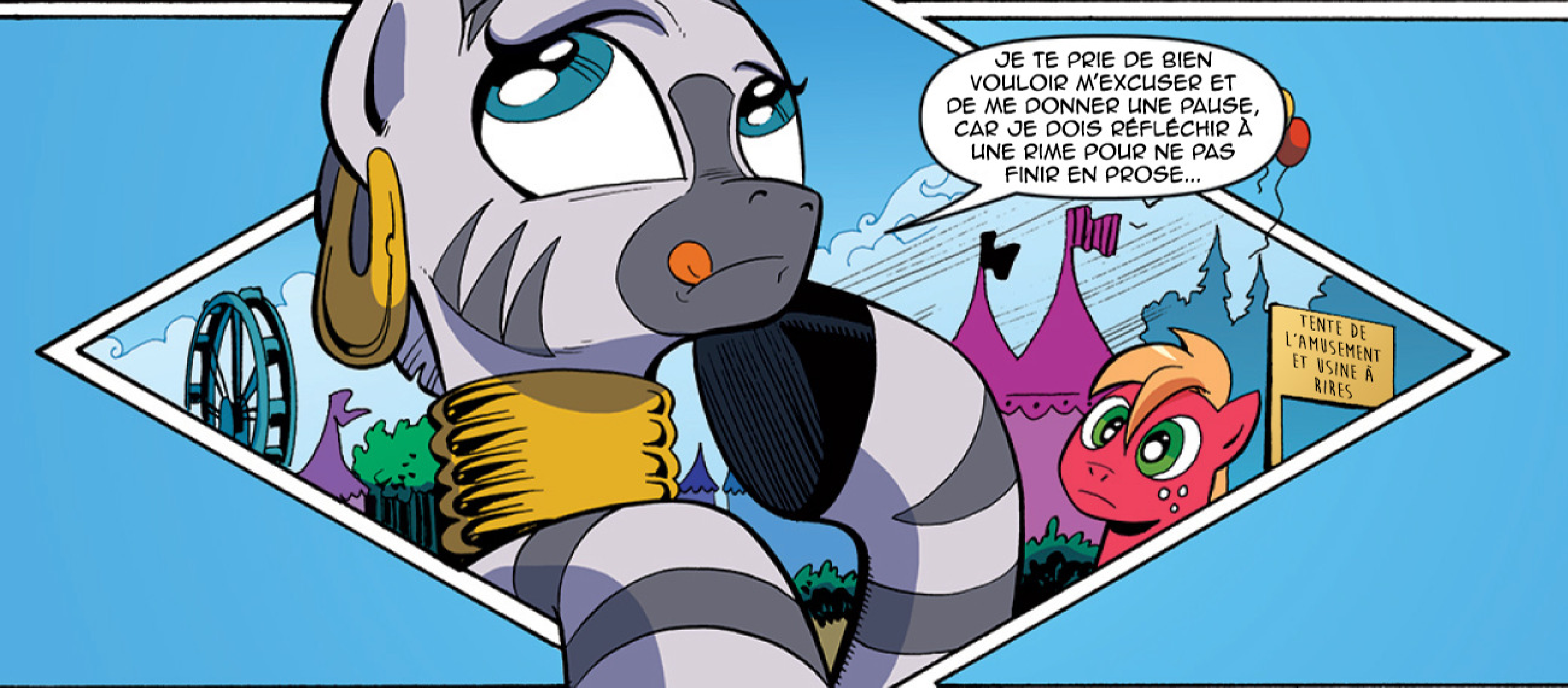






















# my LITTLE PONY™

Friendship  
is  
Magic

NEXT  
MONTH:  
ISSUE #10





ADDENDUM: SI VOUS LISEZ CECI, VOUS AVEZ DU TEMPS À PERDRE. OU CURIeux DE SAVOIR CE QUE ÇA FAIT LÀ.

J'ENTENDAIS DÉJÀ 'IL A PAS TRADUIT UNE BULLE PAGE 20' (MAIS APRÈS COUP, J'ME DIT QUE L'ON S'EN FOUL). OUI, ELLE N'EST TRADUIT, NON CE N'EST PAS UN OUBLI. IL S'AGIT D'UN CLIN D'OEIL À UNE CHANSON DES BEATLES, AUCUN SENS À TRADUIRE. D'AILLEURS, ALLEZ DONC M'ÉCOUTER CE BON VIEUX 'BABY YOU CAN DRIVE MY CAR', ET NE REMERCIEZ PAS DE VOUS L'AVOIR COLLÉ DANS LE CRÂNE.

ET POUR LES PETITS OUBLIS, POUET D'ABORD.